

AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN

Dit blad verschijnt elken Zaterdag.

Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire, Aruba en de Bovenwindsche eilanden per drie maanden fl. 2.— bij vooruitbetaling.

Bureau van dit blad : Pastorie Otrabanda, Tel. 507

Administratie : St. Thomas-college.

DRUKKER. B. L. BOGAERS.

Voor het Buitenland per jaar fl. 10.—

Atzonderlijke nummers fl. 0.15.

Prijs der Advertentiën van 1—7 regels f.0.50 voor elken regel meer 10 cts.

Curacaosche Sprokkelingen.

Van de Saba-rots.

Saba, tot vóór 3 maanden het rustigste van de drie Bovenwindsche eilanden, — met een rustige goedgeaarde bevolking, — een el dorado voor rustzoekers, die zich een tijdje uit het rusteloos hurry-up zakenleven willen terugtrekken, om weer eens op verhaal te komen, en het psychisch evenwicht te herstellen, staat sinds enkele weken overeind door het onfactisch, onpolitiek, irriterend optreden van den local Gezaghebber, Mr. Hesseling, die, volgens eigen verklaring, niets met de bevolking, van welker belangen hij de voorstander en verdediger moet zijn, op heeft.

Saba ligt ver af, is van de groote wereld zoo goed als geïsoleerd; er kan dus heel wat gebeuren zonder dat de groote wereld ervan hoort, — ook heel wat, dat misschien niet door den beugel kan.

De geruchten die ons den laatste tijd van verschillende zijden bereiken, omtrent hetgeen er reilt en zeilt op Saba, wijzen allen op een scheve verstandhouding tusschen bestuur en bevolking, die mogelijk om de kleinheid van het tooneel waarop zich de gebeurtenissen afspelen, zich in een groter verhouding vertoont dan in de werkelijkheid, echter, om niet van linderdaad bezit, echter, om niet van kwaad tot erger te komen, o.i. verdient onder de aandacht van het publiek gebracht te worden.

Mr. H. acht zich de man, volgens eigen verklaring, gekomen om de menschen eens wet te leeren, en de wet te eerbiedigen. Blijkbaar beschouwt hij de goede Sabanezen als halve wilden, die nog met de eerste beginselen van beschaving kennis moeten maken.

Het komt een gezagsman toe van zijn onderhoorigen eerbiediging van de bestaande wetten te vragen; — maar dan dient hij zelf op de eerste plaats daarin een voorbeeld te geven, en zich in zijn gedragingen niet te laten leiden door willekeur of machtsmisbruik, maar door het algemeen belang, dat hij krachtens zijn mandaat heeft voor te staan.

Wanneer, zoals thans het geval is, een geheele bevolking lijdt ten gevolge van de droogte, daar in 5 maanden geen droppel regen is gevallen, dan gaat het niet aan den menschen, water uit de gouvernementsregentonken te weigeren, en aan een van zijn vrienden, 12 tot 16 blikken per dag te verschaffen, niet slechts om te drinken, maar ook om met selwerk te verichten, dat evengoed met welwater zou kunnen geschieden.

Wat te zeggen van een magistraat, die moeder en peettante van een kind voor de vreeschaar daagt, en ze zelfs met dreigementen tracht te bewerken, omdat deze moeder zich de ongenaken de stoutigheid veroorloofd heeft, haar kind een naam te geven, die ook door een van des magistraats goede bekendheden gedragen wordt?

Is het soms volgens de wet, om honden te laten afmaken, — nota bene nog wel honden die niet eens onder de belasting vallen, — door ze bij de achterpooten vast te pakken en dan hun kop op de rots te pletten, slaan, nog wel in tegenwoordigheid van kinderen?

Volgens de wet van menscheelikeid zeker niet.

Wij zouden zwet kunnen doorgaan, want dit zijn maar enkele gevallen uit velen.

Wij willen alleen nog maar den heer de goeden raad geven om zijn manier van optreden tegenover een bevolking, die altijd als kalm en vreedzaam en beschaafd heeft bekend gestaan, eens grondig te herzien; want dit lijkt ons allesbehalve de methode om een bevolking eerbied voor het gezag en voor de wetten te leeren en in te boezemen.

De Controle bij O. W.

Hierover sprak in de Raadsvergadering van verleden week, bij behandel van de Supplettoire Begroting, de heer DE LANNOY het volgende:

„De raad heeft de noodzakelijkheid ingezien van de verschillende groote ingevoerde en heeft daarom geen oogenblik geargeld de miljoenen te

voteeren, die daarvoor vereischt worden.

Telkens en telkens heeft de Raad de aandacht van het Bestuur gevestigd op de noodzakelijkheid om controle uit te oefenen op de verrichtingen en de uitgaven van het Departement van Openbare Werken.

De algemeene klacht was ook dat de werkwijze bij dat Departement niet deugde; b. v., nieuw aangelegde straten, wegen enz. werden dikwijls weer opgebroken en op nieuw in orde gebracht; op sommige plaatsen wel tot twee en driemaal toe; met veel geld bereikte men daardoor zeer weinig. Het Departement van Openbare Werken werd de risée van de bevolking die het geld moest opbrengen en zoo veel overlast ondervond.

Het vertrouwen in het D. v. O. W. werd niet weinig geschokt door de bekende zaak „Gisberthus van Nes"; de verklaringen vóór den rechter van de verschillende chefs en opzichters, de wijze van afgifte van bons voor de magazijnmeesters enz., hebben het vertrouwen van de burgerij bijzonder sterk bevestigd, men heeft de overtuiging gekregen, dat er „something rotten" was.

Het is, in geen geval, de bedoeling om den gewezen w. n. Directeur en wien dan ook aan te vallen; zij hadden vermoedelijk de beste bedoelingen; maar waren niet in staat behoorlijke controle uit te oefenen. De heer JAN HENDRIK PERRET GENTIL, w. n. directeur van O. W. heeft toch voor den rechter verklaard, dat Rademaker de leidende ingenieur was over de afdeeling „wegen" en als chef aansprakelijk was en verplicht de diverse werken te controleren; dat de aard van het werk hem mogelijk maakte, dat er fraudes gepleegd werden, daar op een gegeven oogenblik de heele straat aangepakt werd en het werk in verschillende fases was, dat van Nes hierdoor vrijheid kreeg; dat de controle bemoeilijkt werd, enz. De heer JOHANNES HENDRIKUS BERNARDUS MARIA RADEMAKER, dat de magazijnmeester alles boekt op een kaartsysteem, en een staat voor het heele werk bij de administratie indient, maar niet over elk gedeelte van het werk, dat er toen geen controle mogelijk was over de verschillende gedeelten van een werk; en de heer JAN ROELOF DE WIT, dat alles bij Openbare werken zonder controle was, dat hij een 15 jarige ervaring heeft op dit gebied en weet dat in Holland de controle anders is.

M. de V. ik geloof niet, dat er iemand zal zijn, die na het hooren van zulke verklaringen van drie chefs van het D. v. O. W., nog veel vertrouwen zal blijven behouden voor de controle bij dat Departement.

Nu M. de V., dat de nieuwe directeur is opgetreden, een man van kennis en ondervinding, heeft de Raad het volste vertrouwen, dat een frische wind over dit Departement in zijn beheer zal waaien en dat door doeltreffende controle het mogelijk zal zijn met de gevoterde gelden het grootste effect te bereiken in den door het Bestuur gedachten tijd.

Curaçao zal den nieuwen directeur, bijzonder dankbaar zijn, wanneer hij door doeltreffende controle het Departement van Openbare werken uit den thans chaotischen toestand zal ophelven.

Toen de heer MEYERS, Dir. v. O. W. als gemachtigde van het Bestuur opmerkte, dat er zeker gebrek aan controle bestaat, doch dat het niet aangaat uit een enkel geval van diefstal te besluiten tot een algemeen toestand van corruptie, repliceerde de hr. DE LANNOY:

„De Heer Directeur vindt te sterk de door mij gebezigde uitdrukking „something rotten"; ik heb slechts geciteerd de verklaringen van drie vooraanstaande ambtenaren van het D. v. O. W.; had ik de verklaring geciteerd van de andere ambtenaren, opzichters, werkliden enz., dan verneem ik dat er niemand zoude zijn, die niet tot de conclusie zou zijn gekomen, dat er zeker „something rotten" moest zijn in dat Departement."

Verder commentaar is wel overbodig. Met de heeren Leden van den Kol. Raad hebben wij de overtuiging dat het een man van zoo ruime en rijpe ervaring als ir. Meyers, zeer zeker gelukken zal een einde te maken aan de wantoestanden die bij het dep. van O. W. mogen bestaan.

INGEZONDEN.

Gouvernementspapieren.

Tot nu toe heeft maar tweemaal in mijn leven het gouvernement van Curaçao mij een papier overhandigd en beide keeren heb ik zeer opgekeken, zoo zelfs dat ik ongetwijfeld eenigszins moet geleken hebben op een vroeger schoolmakertje van me, dat wij altijd noemden: „Louiëtje met de kalfsoogen" daar het lieve jongetje bedield was met permanente verwonder-oogen.

Ik geef U grif toe: ik zit te vlassen op verdere papieren, uitgegeven door ons gouvernement — officieel of niet — want die laten je nogeens wat leeren, en zelfs nogwel op het gebied van je moedertaal; wat je extra goed doet, daar die door schoolweek toch al druk vermoord wordt. Maar ook wij willen gaarne rouwmoedig bekennen moordenaars te zijn van het papiement.

Maar ik vermoed toch wel dat de Hollandsche papieren door de Hollandsche ambtenaren zullen opgesteld zijn, teneer omdat uit de papiement-sche stukken blijkt dat daar wel de Hollanders de hand in hebben; (denk maar eens aan het valsche woord „duna op").

Het eerste gouvernementen briefje, dat ik in handen kreeg, was zeer klein, een papertje met verloop om een zeker iemand te mogen begraven; maar het gouvernement vindt het noodig om zoo iets „Permit" te noemen. En toch is het een heusch hollandsch briefje, het is geen engelsch en geen papiementisch. Typisch toch, dat ze in de West nog meer hollandsche woorden kennen dan in het moederland; maar er zijn misschien wel bij die ambtenaren leden van verenigingen die ook het groot-nederlandsch taalverband op hun program hebben staan; zijn die ambtenaren dan niet de aangewezen personen om een lijstje van dergelijke woorden op te sturen, die ongetwijfeld een plaatsje zullen vinden bij de afdeeling: „officieele woorden" — afdeeling: de West.

Trouwens hier hebben ze er meer een handje van, om soms smakelijke, maar soms ook onsmakelijke taal-huipstot te bekostigen.

Jarenlang heb ik de „Amigoe di Curaçao" ongelezen gelaten, omdat ik in mijn onnoozelheid, afgaande op de titel, geen hollandsche krant vermoed had achter een papiementische titel.

Al mogen de eerste jaargangen van die krant dan ook al tweetalig geweest zijn, zelfs in die tijd toch al staat in dat blad het nederlandsch op de eerste plaats: bijna alle hoofdartikelen zijn in het hollandsch geschreven. Een vergelijk te trekken met de Napoleontische tijd in Holland, waar men gedwongen was naast de hollandsche kolommen de fransche vertaling te drukken, terwijl de titelkop ééntalig bleef, heeft hier geen pas, daar de zaak heel iets anders is. In den regel wordt in de eerste jaargangen van de Amigoe een hollandsch stuk niet in het papiementisch vertaald, neen, toen al leek het een hollandsche krant, waarin ook papiementische stukken en berichten werden opgenomen.

En nu moet ik U nog wat vertellen van dat andere gouvernementen-cadeau, maar nu: geen officieel stuk — (tot zijn voordeel misschien) — op 't hoogst semi-officieel.

Het is een boekje dat je zoo maar krijgt als je een rijbewijs haalt, een boekje geschreven door . . . ? — ik weet het niet, ik heb wel eens in dit verband den naam van Kapitein Boren hooren noemen.

In elk geval dat boekje is schitterend. Het behandelt dezelfde stof als de verkeersregeling van de Politie, maar al de saaiheid van wetten en verordeningen is eruit geslagen.

Het dorre verordeninggedoe wordt aan de man gebracht met de smeu van een marktkoopman, die de omstanders biologeerd, hen met werkelijk plezier het kwartje laat betalen voor een kammetje of mondharmonika van 15 cent, terwijl de koopers de overtuiging mee naar huis dragen dat het wel twee kwartje waard is.

Als U dat boekje leest, dan is U overtuigd dat niet alleen voor de sierlijkheid auto's moeten rechts houden, of dat om jalouzie te voorkomen ezelwagentjes en ijskarretjes ook tot voertuigen worden gepromoveerd.

Als U dat boekje begrijpt, dan onderhoudt U de verkeersregels, ook al waren ze niet vastgelegd in een Politieboek, ook al stond er geen politie hier of daar te neuzen of alles wel in goede banen gaat. Dat boekje kan het inzicht bijbrengen dat het verkeersprobleem grotendeels al opgelost kan worden door de deugd van burgerlijke beleefdheid, waardoor voetganger en wagenbestuurder wederzijds elkaars rechten eerbiedigen, waardoor de eene bus-chaufeur een ander, die passeeren wil, een ruime gelegenheid geeft in plaats van telkens als de ander passeeren wil ervoor te gaan rijden en deze, gedwongen er achter te moeten blijven, te gaan treiteren door heel langzaam te rijden.

Dit boekje moet niet alleen gegeven worden aan examinandi, gedaagd voor een rijbewijs; dat moet een voetganger ook eens lezen, evenals een verkooptier, die elke deur en raam bezingt (en hoe mooi wel niet) om haar kopvrachtijs wat lichter te maken. Het moest als schoolboekje gebruikt worden om meteen te leeren dat op straat de aandacht niet alleen op het spel geconcentreerd moet zijn, en dat niet plotseling uit huis of gangetje pal de straat opgevoien kan worden; dat moest ter hand gesteld worden aan fietsers die terwijl ze rechts een hoek omslaan, links naar achter omkijken.

Dan zou misschien ook 'n einde komen aan de liefhebberij van sirenegeluid voortbrengende fietsen, die de aandacht van heel de straat tegelijk vragen, plus nog die van alle omwoners, die thuis gekomen, dachten na het werk nog eens rustig een woordje te kunnen wisselen met vrouw en kinderen.

Waarom de zakken der politie niet volgepropt met die boekjes, om dit met een vriendelijk lachje te presenteren aan alle leden van een gezellige vergadering midden op straat, (en dan zeggen ze nog wel dat het zoo moeilijk is een vereniging van Curaçaoenaars in stand te houden, wellicht hebben ze er nooit de goede plaats voor uitgekozen.)

Nog één ding: het verkeer is hier rechts geregeld; d.w.z. de auto's, wagens enz. moeten de rechterkant van de weg berijden en de menschen moeten eigenlijk op de rechterstoep loopen.

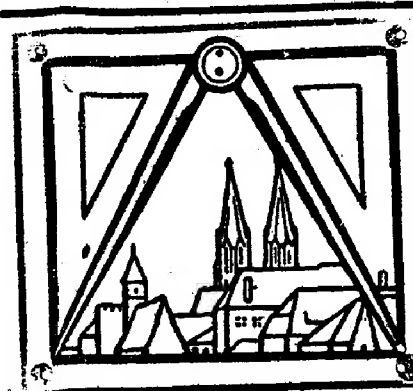
Nu is voor de voetgangers het groote bezwaar dat dikwijls stoepen ontbreken of het loopen erop bemoeilijkt wordt door zware pilaren, ongedekte dwarsgooten, of het niet-af-zijn van het stoepwerk en meer van dergelijke dingen, met het gevolg dat ze op heel veel plaatsen moeten (of als ze niet moeten, doen ze 't praktisch voor hun gemak nu eenmaal) loopen op de rijweg, wat tot gevolg heeft het akelige gevoel dat telkens auto's, die van achter je komen, je passeeren. Nu komen er weliswaar zooveel aanrijdingen niet voor, maar dat wordt dan ook gewonnen door veel getoeter en voortdurend omkijken van de wandelaar.

Zou het nu niet geruststellender zijn, dat, terwijl het rijverkeer rechts houdt, het loopverkeer links houdt, zoodat voetgangers de auto's aan zien komen, wat hen vanzelf indachtig zal maken, om, als ze op den weg moeten loopen, niet het grootste gedeelte van de straat in te palmen, maar een fatsoenlijke doorgang te maken voor het snellere verkeer, zonder dat ertoe overgegaan moet worden om de heele straat te doen weerklaarsen van toetergeluid, waarvoor je bij overmaat min of meer onverschillig wordt.

CHAUFFEUR.

Pension gezocht.

Drie Hollandsche vrienden, vrij van sterken dranken, zoeken een pension; (geen beroepskosthuis) omgeving Brienplein. Brieven onder letter N. P. aan het bureau van dit blad.



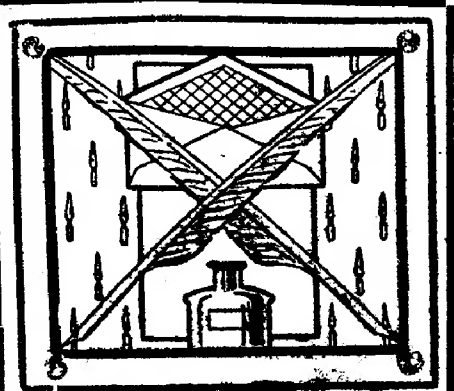
Technisch bureau „Opbouw".

DIRECTIE.

J. H. Werner Jr.

Architect en beëdigd makelaar

de Ruyterkade 41.



N. V. HOLLANDSCHE BANK VOOR WEST-INDIE.

OPGERICHT 1918.

Maatschappelijk Kapitaal: fl. 5.000.000.

Geplaatst en Volgestort fl. 1.000.000.

HOOFDKANTOOR: AMSTERDAM, Keizersgracht 255.

BIJKANTOOR te CARACAS -- (Venezuela).

BIJKANTOOR CURAÇAO.

Neemt Gelden à Déposito. Opent Spaar-Rekeningen. Opent Chèque-rekeningen. Bezorgt Telegrafische Uitbetalingen.

Verstrekt Handels-Credieten.

Uitvoering van Effecten-Orders en Verzilvering van Coupons.

In- en Verkoop van Wissels op het Buitenland en van Vreemde Muntsoorten.

Verstrekt Reisswells (overal ter wereld inwisselbaar) van de American Express Company, New-York, en de American Bankers Association, New-York.

CORRESPONDENTEN IN ALLE VOORNAME PLAATSEN.

In Nederland: NEDERLANDSCHE HANDEL-MAATSCHAPPIJ. ROTTERDAMSCH BANKVEREENIGING.

Te New York: GUARANTY TRUST COMPANY OF NEW YORK. CHASE NATIONAL BANK OF THE CITY OF NEW YORK.

Te London: NATIONAL PROVINCIAL BANK LTD.

Te Parijs: SOCIÉTÉ GÉNÉRALE POUR FAVORISER ETC. BANQUE NATIONALE FRANÇAISE DU COMMERCE EXTERIEUR.

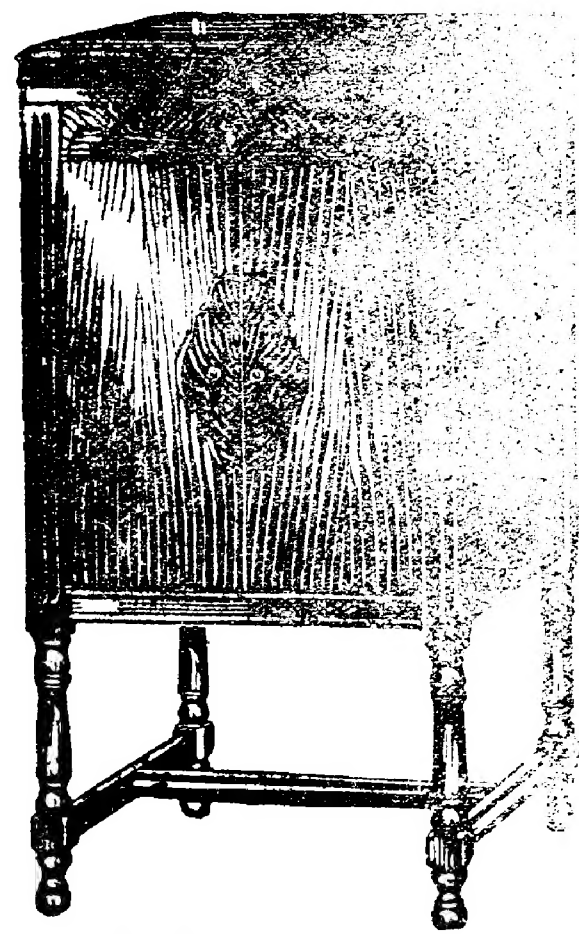
Te Hamburg: NORDDEUTSCHE BANK IN HAMBURG, FILIALE DER DEUTSCHEN BANK UND DISCONTO-GESELLSCHAFT.

Koninklijke Nederl. Stoomboot Maatsch. VAN CURAÇAO

NAAR	Pto. Colombia, Cartagena, Cristobal en Pto. Limon:	
SS. „Simon Bolivar"	27 Augustus	
SS. „Crijnsen"	10 September	
NAAR	Pto. Cabello, La Guaira, Trinidad, Barbados, Plymouth, Havre, Amsterdam en Hamburg:	
SS. „Simon Bolivar"	11 September	
SS. „Crijnsen"	25 September	
Naar	Port-au-Prince en New-York:	
SS. „Nickerie"	1 September	
SS. „Cottica"	22 September	
NAAR	Pto. Cabello, La Guaira, Cumaná, Guanta, Pampatar, Carúpano, Trinidad, Demerara, Paramaribo, Madeira, Havre, en Amsterdam:	
SS. „Oranje Nassau"	7 September	
SS. „Nickerie"	28 September	
Naar	Cristobal en Pacific Coast:	
SS. „Boskoop"	28 Augustus	
SS. „Brielle"	11 September	
Direct	naar Rotterdam:	
SS. „Bennekom"	10 September	
SS. „Jason"	19 September	
NAAR	ARUBA EN MARACAIBO:	
SS. „Bacchus"	7 September	
SS. „Amor"	28 September	
Direct	naar La Guaira:	
SS. „EL LIBERTADOR"	27 Augustus	
SS. „EL LIBERTADOR"	3 September	

VAARPLAN SS. „EL LIBERTADOR"		
Vertrek van Curaçao	Zondag	24 Augustus 2 u p.m.
Aankomst te Aruba	"	24 Augustus 8 u p.m.
Vertrek van Aruba	"	24 Augustus 9 u p.m.
Aankomst te Maracaibo	Maandag	25 Augustus 10 u a.m.
Vertrek van Maracaibo	Dinsdag	26 Augustus 2 u p.m.
Aankomst te Aruba	Woensdag	27 Augustus 5.30 u a.m.
Vertrek van Aruba	"	27 Augustus 6.30 u a.m.
Aankomst te Curaçao	"	27 Augustus 2 u p.m.
Vertrek van Curaçao	"	27 Augustus 6 u p.m.
Aankomst te La Guaira	Donderdag	28 Augustus 7 u a.m.
Vertrek van La Guaira	"	28 Augustus 10 u p.m.
Aankomst te Curaçao	"	28 Augustus 10.30 u p.m.
Vertrek van Curaçao	"	28 Augustus 10.30 u p.m.
Aankomst te Maracaibo	Vrijdag	29 Aug. 5 u p.m.
Vertrek van Maracaibo	Zaterdag	30 Augustus 10 u a.m.
Aankomst te Curaçao	Zondag	31 Augustus 6 u p.m.
Vertrek van Curaçao	"	31 Augustus 8 u p.m.
Aankomst te Aruba	"	31 Augustus 9 u p.m.
Vertrek van Aruba	"	31 Augustus 10 u a.m.
Aankomst te Maracaibo	Maandag	1 September 2 u p.m.
Vertrek van Maracaibo	Dinsdag	2 September 2 u p.m.

N. B. Op de vertrekdagen van de Colonijn-schepen zullen geen bezoekers meer op de Westwerf en de Colonijn-schepen toegelaten worden, tenzij in het bezit van een toegangskaart, welke op het kantoor in de stad aangevraagd moet worden.



PRIJS \$ 95.—

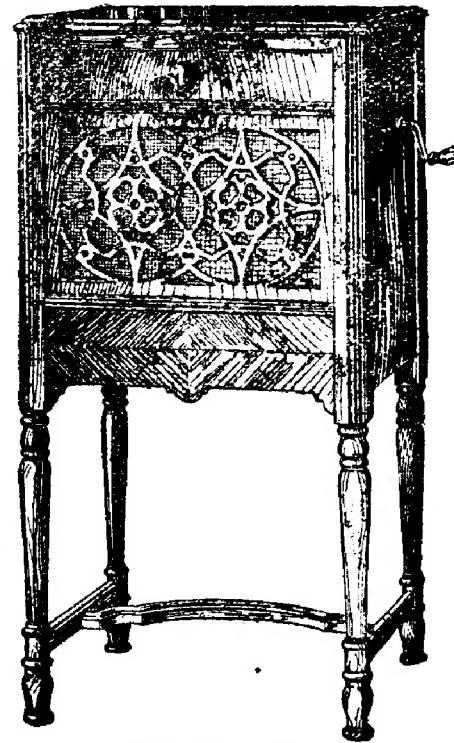
LAAT U NIETS WIJS MAKEN.

De BRUNSWICK GRAMOFONEN zijn in KLANK en als MEUBELSTUK niet te OVERTREFFEN.

Bezoek ons en overtuig Uzelf.

Agenten: „PALAIS ROYAL”.

MARCHENA & MORON.



PRIJS 75.—

Spiedberichten St. Martin, Saba en Statia.

Sudden visit of acting Gezaghhebers from Statia and Saba.

Mother believes something is wrong. Schrijver Nisbet appointed Ontvanger on proof. Mother thanks His Excellency. She assures him that the post will be filled to good satisfaction. „Nisbet beste been voor”.

Mother has just seen man-of-war off port Public wonders what this unexpected visit is about. There were only about three people (including Mother) who knew that H. M. S. Arend was coming.

Public was expecting a sudden visit from His Excellency, when to their great surprise, Mr. H. Schotborgh, Admin. of Fin. and Dr. Desertine, our former judge, came ashore.

Auntie asked Mother what it is all about.

„Dienst geheimen,” answered Mother. After all official and unofficial respects were paid to said gentlemen they proceeded to the Pasagraham, and invited our two local law practitioners, Mr. Waymouth and Mr. D. Nisbet, together with Gezaghhebers to a secret conference. They both claim that they are under oath of secrecy. Mother claims that she knows cause of visit. Said gentlemen have also heard some other persons.

Gezaghebber Meiners intends sinking wells for the benefit of the public.

Splendid idea; drought severe (We certainly got hold of a good one this time.)

Normal school (Cursus) has again been started. Mother informs us that the contract with „Three Sisters” ends after two trips. Hopesteamer communication will be beneficial to the islands.

His Excellency certainly has great interest in the islands. Mother asks when H. E. intends to give us visit. H. M. S. Arend took acting Gezaghhebers back to Saba and Statia. Mother asks when the doctor for Statia will arrive. Dr. Robles attended for a short time.

Machinery for the Clark and Clark Petroleum Co. has arrived.

Mother is grieved to see that Marigot, the French part of St. Martin has a steamer calling there twice a month from the U.S.A.

New Griffier seems to be nice fellow. Mother hopes that he will soon get married to a nice St. Martin girl, as then he will certainly stop at the job for some time.

Mother refuses to say anything about the address of the „Landraden” to Ex. Gezaghheber, and claims that it does not worth the trouble. She believes that people can see in it for themselves.

Public in St. Martin, Catholics as well as other denominations are grieved to learn of the death of Mgr. Vuylsteke. Mgr. Vuylsteke has been in the islands as priest for some years; and has always taken interest in the islands.

Mother asks if it would not be possible for Gezagh. Meiners to get a „Dienst Auto”. He certainly needs one.

Dankbetuiging.

Wij betuigen onzen hartelijken dank voor de buitengewoon veel bewijzen van belangstelling en sympathie, die wij mochten ontvangen bij gelegenheid van ons Zilveren Priesterfeest.

P. fr. M. VAN DEN ELSSEN, Prov. Apost. en Vic. Prov.
P. fr. I. VERRIET.
Curacao, 18 Augustus 1930.

De Heer en Mevrouw
Zee--Meuldijk

gaven kennis van de geboorte van hun dochter

Johanna Greta.

Vertegenwoordigers:
Ellis & Danla.

NEW GOVERNOR FOR ST. MARTIN.

(De St. Kitts News Daily Bulletin van Juli 19 II. bevat de volgende correspondentie van St. Martin.)

St. Martin,

July 17th. 1930.

To the Editor of the St. Kitts
Nevis Daily Bulletin

Dear Mr. Editor,

Thanks in advance for the space I feel certain you will allow me in your valuable little paper.

Our acting Lieutenant Governor Mr. W. Lampe left here yesterday afternoon on the schooner „Three Sisters” for Curacao, having been replaced by a Dutchman from our Mother country. A meeting was held on Tuesday afternoon at the Government School House at the request of our two local Councillors Mr. W. Netherwood and Mr. J. A. Richardson. Mr. W. Netherwood read an address expressing his regret at the removal of Mr. Lampe, which was followed by the Rev. C. Mc I. Darrell in like manner. Being among the audience, I waited patiently to hear a word of welcome given to our newly appointed Governor, and to which I think he was entitled, even from a courteous standpoint, but alas!

I waited in vain. I thought it was quite an omission on the part of these gentlemen, but said nothing. At the dismissal of the meeting however, the majority of the audience were also expressing their regret at the omission of these gentlemen, some going as far as to say it was in reality practically „breach of etiquette”. I consider my duty therefore for myself and the complainants, as well as for the majority of our inhabitants, through the medium of your paper, to offer to our newly appointed governor, a warm and hearty welcome to our dear little island, and the same to his esteemed family as well. May they enjoy the blessings of good health and prosperity during their sojourn here and may he on his part realise that our people are delighted at his arrival here; he will also find that our people are a fairly quiet lot and will show him the respect due to him as our chief, and that they will cooperate most heartily with him on any suggestion he may make, which may tend to the improvement of our depressed condition. Finally a loud rich ringing and most hearty welcome to his honour Governor Meiners and to his respected family.

Thanking you once more, I beg to remain.

Yours respectfully,

SCRIBBLER.

TE HUUR.

Een huis met 7 vertrekken en ook W. C. gelegen bij San Mateo

Adres:

Breedestraat 55!

2—3



Vertegenwoordigers:
Ellis & Danla.

BERICHTEN

MISSIE-NIEUWS

Zilveren Priesterfeest.

Zondag II. droeg de Hoog eerw. Pater Prov. Apost. M. VAN DEN ELSSEN een plechtige H. Mis van dankbaarheid op in de kerk van Pietermaai, waar Z. H. E. zooveel jaren jaren als Pastoor is werkzaam geweest. Als Presbyter assistens fungeerde de Z. E. Pastoor REISCH en als Diaken en subdiaken de W. E. Paters PENNIX en HELLEBREKERS.

Na het Evangelie wenschte Pastoor REISCH den Jubilaris geluk namens de parochianen van Pietermaai, hem dank brengend voor alles wat hij voor de parochie gedaan had.

Het koor zong op zeer verdienstelijke wijze de Mis van Badmann, en na de H. Mis de Priestercantate van Verhey.

Bij de receptie die ter pastorie plaats had, voerde de heer Edo. F. JANSSEN het woord en schetste in wel sprekende woorden wat de jubilaris voor Pietermaai geweest was, en sprak namens allen den wensch uit dat de goede God nog vele jaren het kostbaar leven van den Jubilaris zou mogen sparen tot heil van de mis sie van Curacao.

Na een woord van dank van den H. E. P. Provicaris kwamen een groot aantal vrienden hem de hand drukken.

Donderdag II. droeg de Hoogeerw. Pater Provicaris in de S. Anna kerk de H. Mis op door de leden van de Altijsdurende Aanbidding aan Z. H. E. aangeboden. Een zeer groot aantal leden nadeide ter H. Tafel. Na de H. Mis werd de Jubilaris door het Bestuur gecompimenteerd en werd hem een kostbaar, prachtig geciseleerd gouden Hostiebusje aangeboden.

In de St. Annakerk, Otrabanda, droeg Zondag II. Pater VERRIET een plechtige H. Mis op, Z. E. aangeboden door het Bestuur en de Leden van de Coop. Ver. & Nijv.

Z. E. werd daarbij geassisteerd door den Z. E. Pastoor SMIT als Presbyter assistens, en de Eerw. Paters HULSMAN en DE VALK, resp. als Diaken en Subdiaken. Na het Evangelie hield de Z. E. Pastoor KUYPERS de feestpreek, in welsprekende woorden schetsende de hooge waarde en betekenis van het Priesterschap, en tot slot in korte woorden den verdienstelijken arbeid van den Jubilaris hier op Curacao. De gewijde rede naar spoorde de geloovigen aan om steeds voor alles zich katholiek te toonen, trouwe kinderen van de Moederkerk, menschen van offer. Want zonder offer, komt niets groots tot stand.

Het koor zong de Mis in honorem St. Joseph van J. H. Dietrich, en na de Mis het „Te Deum” van A. Wildbergen.

Bij de receptie na de H. Mis, voerde namens de leden van de Coop. Ver. & Nijv. de heer E. Emperor het woord, om den Jubilaris, Alg. Adviseur der Vereeniging, te complimenteren en te bedanken voor alles wat Z. E. voor de vereeniging gedaan heeft. Namens de vereeniging bood hij den Jubilaris een kostbaar geschenken aan, waarvoor de Jubilaris in enkele hartelijke woorden bedankte.

Woensdag II. droeg Pater VERRIET in de St. Annakerk een plechtige H. Mis van dankbaarheid op, geassisteerd door de E. Paters KOENEN en DE VALK, den Jubilaris aangeboden door de ondersteunende Leden van den C. R. K. Volksbond.

Mededeeling.

Aan belanghebbenden wordt meegedeeld dat ondergeteekende te spreken is ten huize van den Bisschop, Brionplein, elken dag van af 9 uur tot 11 uur a.m.; op de andere uren van den dag ter pastorie, Otrabanda.

P. fr. M. v. D. ELSSEN
Prov. Apost.

Eerw. Zusters van Schijndel.

1 Aug. II. was het 10 jaar geleden dat de Eerw. Zusters van Schijndel hier aankwamen, om het werk van het onderwijs, dat voor de Zusters Franciscanessen van Roosendaal, door de gestadige uitbreiding te zwaar werd, te verlichten. De scholen van Sta Rosa en Montagne werden overgenomen, alsook het Weeshuis, terwijl sinds verleden jaar de Zusters ook het onderwijs in de nieuwe parochie van Groot Kwartier op zich genomen hebben. In 1932 hopen de Zusters de school van Pietermaai over te nemen.

Gedurende deze 10 jaren heeft O. L. Heer zware offers van de Zusters gevraagd, maar haar werk ook overvloedig gezegend. Reads verschillend meisjes van Sta Rosa en Montagne hebben hun intrede gedaan in de Congregatie.

Gods overvloedige zegen moge het werk der Zusters vergezellen.

Veertiguren-gebed te Pietermaai.

De parochie van Pietermaai viert haar jaarlijksch veertiguren-gebed. Donderdagavond werd het gebed met Veni Creator, plechtig Lof en feestpreek door den Z. E. Pastoor VAN ROOY. Vrijdagavond was het plechtig Lof met feestpreek door den Z. E. Pastoor GALLÉ. Vandaag is er den geheelen dag gelegenheid om te biechten, van avond na 6 uur uitsluitend voor de mannen.

Morgen vroeg is er om half 5 een H. Mis voor de mannen, met Alg. H. Communie, om 6 uur voor de vrouwen, om half 8 voor de kinderen, en om half 9 plechtige Hoogmis.

Morgenavond is er om half zeven plechtig Lof tot sluiting van het 40 urengebed, met feestpreek door den E. P. VERRIET, processie en Te Deum.

Van komen en gaan.

Uit de Ver. St. is teruggekeerd de Heer ISAAC CAPRILES, en echtgenoot. Welkom.

Per SS. „Magdalena” is naar Europa vertrokken de Heer JOS A. CORREA, Directeur van de Maduro's Bank, vergezeld van zijn familie. Voorspoedige reis.

Koninginnefeest.

Daar 31 Augustus op Zondag valt, zal het Koninginnefeest gevierd worden op 1 Sept. a.s.

School te Emmastad.

Vrijdagmorgen zal de nieuwe neutrale bijzondere school te Emmastad plechtig geopend worden.

H. M. Arend.

Zondag keerde H. M. „Arend” van St. Martin hier terug, met de heeren H. SCHOTBORGH en Dr. A. DESERTINE aan boord. Zoals bekend zijn genoemde heeren enkele dagen geleden in speciale opdracht van het Bestuur naar de Bovenwindse eilanden vertrokken.

Dierstallen.

Dierstallen zijn weer aan de orde van den dag.

Op verschillende plaatsen heeft men in de laatste week ingebroken of getracht in te breken. Men schrijft het toe aan het groot aantal vreemde werklieden, dat gedurende de laatste weken ontslagen is, zoowel bij de C. P. I. M. als bij het Gouvernement, en waarvan velen naar huis zijn teruggekeerd; doch ook een gedeelte is achtergebleven en nu naar op die wijze tracht aan den kost te komen.

In dank ontvangen een werk getiteld: *Limites Honduras-Guatemala*, uitgegeven door de „Oficina de Estados Territoriales” van Honduras.

H. M. van Galen.

Dinsdag a.s. zal H. M. „van Galen” naar Suriname vertrekken. Men zal daar de Koninginnefeesten meevieren, om 8 September hier weer terug te keeren.

J. de J. Arends,

Med. — Doct. — Arts,

is voorloopig niet te consulteren.

Cur. 23 Aug.

F. E. QUADDEKER

ARTS

Afwezig van:

26 Aug — 9 September 1930.

Waarnemer:

W. H. WINKEL

ARTS.

Telefoon: 892.

Spreekuren: 2—4 p.m.

Waterfort.

Zaterdag morgen werden een twaalf ladingen dynamiet en buskruit geplaatst door Openbare Werken in het meest vooruitstekende gedeelte van den fortmuur van het Waterfort. Dit vormt als het ware een uitbouw aan het eigenlijke fort, waarin enkele bogen — vroeger als logiesruimte bedoeld — waren onderbracht.

Nu komt een muur in het verlengde van de poort, waaraan men reeds druk bezig is te bouwen. Het heele leelijke uitbouwsel kan daardoor verdwijnen en hiermede is nu een begin gemaakt.

Hierdoor krijgt men meerdere voordeelen. De verdediging van het fort wint aan sterkte, betere opstelling voor schutters en mitrailleurs, terwijl een kwaadwillige zich niet meer zoo gemakkelijk kan dekken tegen de uitwerking van die wapens. Maar ook nog een ander minder wreed voordeel brengt het afbreken van deze uitwas met zich: het aanzien van het Gouvernementsplein wordt er aanzienlijk door verfraaid.

Het puin dat ontstaat door het wegbreken van den muur denkt Openbare Werken goed te kunnen aanwenden voor de verharding van wegen en pleinen.

Zilveren Professiefeest.

Volgende week Woensdag hoopt de Eerw. Zuster MODESTA, van Sta Rosa, haar Zilveren Professiefeest te herdenken. Ongeveer 6 jaar is Zuster MODESTA hier in de missie werkzaam aan het onderwijs. Bij het offer dat zij bracht, toen zij alles wat haar dierbaar was waarwel zei, om zich in den religieuzen staat geheel te wijden aan den dienst van God en haar evennaaste, heeft zij het offer gebracht, met liefde, om haar vaderland waarwel te zeggen, en zich hiertoe komen wijden aan het onderwijs en de opvoeding onzer Curaçaosche jeugd. Daardoor heeft Zr. MODESTA recht op onze dankbaarheid en de dankbaarheid onzer katholieke ouders en kinderen, die haar zeker in hun gebed zullen bedenken, opdat de Goede God haar nog vele jaren schenke tot heil onzer jeugd.

Onze hartelijke gelukwensen aan de Eerw. Jubilaressen.

West-Indische

Padvinderversvereniging.

Zondag II. was het feest voor onze jeugdige W. I. Padvinderversvereniging. De 4 eerste patroilles, 24 leden, zouden, na met succes afgelegd examen, op plechtige wijze de 3 Padvinderversbeloften doen. Om 11 uur trok men uit, van uit het Gouverneur Barge's Bad, met muziek voorop, naar Suikertuintje. Daar aangekomen maakten de leden zelf hun eten klaar. Om 2 uur verzamelden zich aldaar genoodigden, ouders en familieleden der Padvindervers, alsmede het Bestuur der vereeniging, en in hun tegenwoordigheid legden de leden van de gemelde vier patroilles hun geloften af. De voorzitter en leider der vereeniging, de sympathieke heer VAN MAAREL, die heelemaal leeft voor de jeugd en echt opgaat in zijn mooi jeugdwerk, wees in een opwekkend woord, z'n jongens op de betekenis dezer plechtigheid en der geloften, spoorde ze aan om steeds trouw te blijven aan hun woord, hun geloften te herinneren van 's morgens vroeg tot 's avonds laat, steeds hun godsdienstplichten trouw na te komen, en steeds te denken aan God, aan Wien we alles te danken hebben.

Na een verfrissching te hebben genomen, keerden de jongens, zeer voldaan, in trucks huiswaarts.

Onze gelukwensen aan de jeugdige vereeniging, haar sympathieken enthousiasten Leider en het Bestuur der Vereeniging. Dat zij groeien en bloeien, tot heil van onze Curaçaosche jongelingschap.

Binnenkort hopen wederom een paar patroilles, die thans in opleiding zijn, hun geloften doen.

Plantage Fuik en de „Standard”.

Nog steeds maar houden de geruchten aan, dat de „Standard Oil Co.” de plantage Fuik zou gekocht hebben, om zich aldaar te komen vestigen. Uit goede bron vernemen wij, dat de aankoop nog geen voldongen feit is; wel dat er onderhandelingen gevoerd worden, waarop spoedig een beslissing zal moeten volgen, gezien het feit, dat de termijn van optie binnen enkele dagen zal aflopen.

Onze collega „La Prensa” verneemt, dat binnenkort genoemde Petroleum maatschappij hier een kantoor zal vestigen.

Dat moet toch wel ergens op wijzen.

Petroleum op St. Martin.

Volgens een radiogram uit St. Martin zijn de machinerieën voor boringen naar petroleum op St. Martin, voor rekening van de firma Clark en Clark aangekomen, en zal men binnenkort een aanvang maken met de voorbereidende werkzaamheden.

Protestantsche Gemeente te Emmastad.

Naar wij vernemen, deed zich onder de Protestantsche families, wonende te Emmastad, reeds geruimen tijd de behoefte gevoelen aan een eigen kerkgebouw met eigen dominee. De afstand van het kerkgebouw te Willemstad was een groot en overwegend bezwaar, om de godsdienst oefeningen geregeld bij te wonen. Daarom heeft men in een algemeene vergadering besloten tot de oprichting van een eigen protestantsche gemeente met eigen kerkbestuur en voorganger. Binnenkort hoopt men een aanvang te maken met den bouw van het kerkgebouw.

Walvischvaarders.

Dezer dagen krijgen wij bezoek van de vloot van walvischvaarders, die Curacao aandoet om olie te bunkeren. De vloot bestaat uit de volgende schepen:

N. T. Nielsen Alonso, 9516 ton groot, van de firma Melsom & Melsom, Nansen Noorwegen die hier Woensdag 20 aankomt;

C. A. Larsen, van 13.246 ton, van J. Rasmussen & Co te Sandefjord, Noorwegen die 21 II. aankomt;

Vikingen, 12.639 ton groot, die vandaag komt;

Southern Princess, 12.092 ton groot van Norman C. Watt te Liverpool, die morgen komt;

Thorhammer, 12.321 ton groot van A. S. Bryde & Dahls te Hallarseth, Sandefjord, die Dinsdag a.s. komt.

Peder Bogen 9384 ton groot, van de firma J. Rasmussen & Co. te Sandefjord, Noorwegen, die Donderdag a.s. komt, en Fraternitas, van 16.739 ton, van Noorwegen.

Welkom!

SPORT.

ASIENTO—JONG-HOLLAND 2—1.

Dat er veel belangstelling was voor de wedstrijd Jong Holland—Asiento verleden Zondag hebben wij kunnen zien op Mundo-Nobo aan de volkenmenigte rondom het veld.

Het publiek was hevig geïnteresseerd bij den uitslag, daar gespeeld werd voor de eindstrijd KONINGIN WILHELMINA BEKER. Men voelde de spanning duidelijk aan.

Om vijf uur n.m. schopten zich de spelers een oogenblik los en dan kwam de scheidsrechter op het veld. De begroeting voor den opgoal minzaam. Jong-Holland begon met de wind in den rug. Na een schermutseling op het middenveld, was de eerste aanval voor J.-H. zonder resultaat. Er kwamen nu verschillende aan weerskanten. Over het algemeen werd de wedstrijd gespeeld door J.-H. gespeeld, terwijl door Asiento LONG-PASSING J.-H. scheen het driehoekspel te bevoorkeuren, hetwelk in de perfectie toegepast.

ASIENTO deed dan weer een gevaarlijke aanval, maar dan ging de rood-wit-blauwen weer fullspeed in de richting van ASIENTO met roode truien.

Het spel was in het algemeen formeel en nu en dan moest de scheidsrechter blazen om een vrijschop op te leggen wegens overtreding, van beide partijen.

Een aanval op Asiento's doel, volgde door een schot van J.-H. waaraan de „keeper” Teunissen stopte, het gevolg dat het leder vlak voor de voeten van Michel terecht kwam, die onmiddellijk een punt voor de club wist te maken. Jong Holland leidt 1—0.

Een geschreeuw uit het Curaçao



Extra Kalkvoeding en de gezondheid der Vrouw

De ernstige gevolgen van een verhoogd kalkverlies in het lichaam der vrouw bij onregelmatigheden in de functionering der inwendige organen, maakt het toevoeren van extra kalk in die gevallen dringend noodzakelijk.

Neem daarom geregeld Kalzan, het Kalkvoedsel. Met Kalzan zullen verschijnselen als slapte, prikkelbaarheid en bloedarmoede spoedig overwonnen zijn, terwijl ook de pijnen veel zullen verminderen.

Kalzan oefent een sterkende en regelende werking uit op de functionering der inwendige organen, — het maakt Uw bloed krachtiger en sterkt de zenuwen, waardoor deze hun overgevoeligheid spoedig verliezen.

Begin nog heden Kalzan te gebruiken. Ge zult dan spoedig een opmerkelijke verbetering in Uw gezondheidstoestand constateeren, terwijl de periodieke functies weder geheel normaal zullen verlopen.

KALZAN

Het Kalkvoedsel

Verkrijgbaar bij alle Apothekers.

In tegenstelling met andere vormen van kalktoediening wordt de kalk der Kalzantabletten door hun samenstelling (in verbinding met natrium-lactaat) geheel door het lichaam opgenomen en behouden en komt zodoende Uw lichaam ook werkelijk volledig ten nutte.

Compañía Trasatlántica

Geregelde Passagiers- en Vrachtdienst.

Eerstvolgende afvaarten:

naar Pto. Colombia en Cristobal, C. Z.:

S.S. Marques de Comillas, 1-2 Sept 1930

(14000 ton)

S.S. Magallanes 27-28 Sept. 1930

(14000 ton)

naar Puerto Cabello, La Guaira, SANTO DOMINGO, San Juan P. R., Canarias, Cádiz en Barcelona

S.S. Marques de Comillas, 11-12 Sept. 1930

S.S. Magallanes, 7-8 Oct. 1930

Directe passage-biljetten naar New York, New Orleans en Havana, met overschepping in Cristobal, kunnen op verlangen hier uitgereikt worden, Vroegtijdige bespreking wordt dringend aanbevolen.

Alle inlichtingen te bekomen bij

8. E. L. MADURO & SONS. Agenten.

sche publiek, terwijl bij de Hollanders die hunne bazijnen meebrechten een doodsche stilte heerschte.

De rust kwam met stand 1—0 voor de R. K. V. V. Jong-Holland.

Na vijf minuten rusten begon de tweede helft. We kregen direct een verwoeden strijd van veel sneller tempo dan voor de rust.

Na eenige mooie aanvallen van de rood-wit-blauwen, kwam Asiento's voorhoede meer in actie, maar niet voor lang, want Santiago was altijd op zijn plaats.

Een der spelers van Asiento gaf een keihard schot op het doel van J.-H. de bal kaatste tegen het lijf van de links-half van J.-H. en de scheidsrechter wees naar het bewuste punt, dus STRAFSCHOP, gezien het dat volgens zijn meening een HANDSBALL was.

Asiento schoot en keeper Lamper kaatste den bal corner.

Na de uittrap kreeg de rechtsbuiten van Jong-Holland den bal en ondernam een ren, passeerde Dyckshoff, gaf over aan Leers die bijna langs de doellijn den bal met een boog naar links trapt vlak voor het doel.

De keeper Teunissen ving den bal en werd direct door Leers en v. Utrecht aangevallen, terwijl hij een zwaai maakte om vrij te komen van dien aanval, werd hij door de linksbinnen Tweebom aangevallen, welke aanval veroorzaakte dat den bal van uit zijn handen viel en in het doel rolde.

De keeper deed een beweging alsof hij wilde zeggen dat de bal reeds buiten de lijn was. Scheidsrechter wees naar het midden, het geen deed blijken dat het een punt was. Later na een der grensrechters gehoord te hebben, gelastte hij den bal vlak voor het doel te plaatsen en hoorden wij dat het een vrijschop was naar

aanleiding van den ongeoorloofden aanval op den keeper. Het doelpunt werd dus vernietigd. Het spel ging daarna door tot ongeveer 10 a 15 minuten voor het einde Asiento 2 doelpunten maakte en de stand gebracht werd op 2—1. Het einde kwam in met 2—1.

Spelers die in dien wedstrijd uitblonden zijn, Teunissen, de Wolff, Francis, Dyckshoff en de linksbinnen, wiens naam mij onbekend is. Bij Jong-Holland, Santiago, Leers, S. Lamper, Sibilon, Tweebom en Michel.

NABETRACHTING.

Jong-Holland heeft zijn protest ingediend bij de C. V. B. omtrent het vernietigde doelpunt. Zal de wedstrijd overgespeeld worden?

Wij hebben zeer zeker een goeden wedstrijd gezien. Over 't het algemeen is er „fair" gespeeld, enkel de leiding liet iets te wenschen over in de laatste helft.

Welke de sterkste partij was, is niet gemakkelijk te zeggen. Naar onzen smaak speelde Jong-Holland een beetje beter voetbal wat techniek betreft.

Wat wel duidelijk uitkwam was de meerderheid in het aanvallen der voorhoede ten opzichte van de achterhoede. Het was zeer zeker een strijd tussen twee ploegen die in alle onderdelen van het spel waren doorkneed.

Nu iets over de leiding. De eerste fout zat hierin, dat de scheidsrechter een strafschoep gaf wegens handball. Hier rijst de vraag bij mij of die „hands" opzettelijk geschiedde.

Zie Spelregels, regel 9 letter d, „Opdracht aan scheidsrechter".

Later werd een doelpunt, door Jong-Holland zeer zuiver gemaakt, volgens mijn nederige opvatting, geannuleerd, volgens de meening van den scheidsrechter, omdat een overtreding was

begaan van regel 8.

Ik stond vlak in de buurt en heb duidelijk gezien dat dit punt zuiver was. Indien men regel 8 letter b leest ziet men zeer duidelijk dat een keeper mag aangevallen worden, wanneer hij den bal houdt.

Men moet tevens niet vergeten dat een scheidsrechter niet alles kan zien en tevens niet onfeilbaar is; als mensch kan hij zich wel eens vergissen en daarom juist bestaat een protest-commissie.

Hernandez.

PROGRAMMA.

der feestelijkheden ter gelegenheid van den Verjaardag van Hare Majesteit de Koningin

Wilhelmina

te vieren op Maandag 1 September.

7.—v. m. Revellie.

7.30 v. m.

Aubade op het Gouvernementsplein.

8.30 v. m.

Militaire Marsch met muziek door de stad

7.—tot 11 v. m.

Schietwedstrijd op de schietbaan op het Rif.

1e Geweerschieten, schoolschip A. Afstand 100 M., knielend vrije hand 5 patronenvuur.

2e. Pistoolschieten, ringschip. Afstand 20 M. staande vrije hand. 6 patronenvuur.

Prijzen geweerschieten.

1e. Prijs Vergulddzilveren medaille.

2e. „ Zilveren medaille.

3e. „ Bronzen medaille.

Pistoolschieten 3 prijzen kunstvoorwerpen.

8.—tot 9.30 v. m. Fietswedstrijd.

Route Wilhelminaplein—Columbusstraat—Scharloeweg—Concordiaplein—Pietermaal—Wilhelminaplein.

Drie prijzen

1e. Prijs Nieuwe Raleigh fiets (welwillend beschikbaar gesteld door Firma M. Capriles & Sons.)

2e. Prijs Kunstvoorwerp

3e Prijs Kunstvoorwerp

9.—tot 10 v. m. Behendigheidswedstrijd voor auto's en Motorrijwielen op het Damplein.

Prijzen luxe voorwerpen

9.—tot 12 v. m. Zwemwedstrijd.

50 M. rugslag } Seniores

100 M. vrijslag } en

50 M. schoolslag } Juniores

Drie Prijzen. Luxe voorwerpen

10 tot 12 v. m. Wedstrijden voor kinderen op het Damplein.

Aardappelrace, hardloopen voor jongens en meisjes, touwtrekken enz.

Aantal prijzen naar mate der deelnemers

12 tot 3 n. m. Zelfwedstrijd voor visschers.

1e Prijs f. 75.—

2e Prijs f. 50.—

3 tot 4 n. m. Optocht voor versierde automobielen en Optocht van reclame auto's

Prijzen Kunstvoorwerpen

4 tot 5.30 n. m. Voetbalwedstrijd,

Bekerprijs

In de pauze 4.30 - n. m.

Ezelwedstrijd

voor jongens. Zooveel mogelijk eigen ezels meebrengen.

1e Prijs: Een ezel met zadel en toom.

5.30 n. m. Uitdeeling der prijzen op het Voetbalterrein.

Voor de taptoe Colonne geweer uit te voeren door Mariniers van Rooy Canari in het fort Amsterdam.

8.—n. m. Taptoe. Daarna optocht van vertierde automobielen met muziek.

9.30 n. m. Schitterend vuurwerk op de Rifbrug.

Alle nummers van het programma zullen zooveel mogelijk opgeluisterd worden door muziek.

Door de Koninklijke Vereeniging „Onze Vloot" is beschikbaar gesteld een extra prijs voor de beste prestatie van eenig deelnemende der Marine.

Officiële Berichten.

De heer L.A. Blom. loods aan de Caracaasbaai werkzaam is overgepaast naar de St. Annabaai en de heer J. Tinge, loods aan St. Annabaai is overgeplaatst naar de Caracaasbaai.

Aan den heer F.H. Ruiz, seiner bij den Landsradiodienst op Aruba is vier weken vrijstelling van dienst verleend met vergunning dezen tijd op Curaçao door te brengen.

Aan den heer H.G. Quast, kommies verificateur alhier, is drie maanden wegens ziekte binnenlandsch verlof verleend.

Aan den heer S. Jainundun Sing, bevolkingscontroleur alhier, is op zijn verzoek eervol ontslag uit 's Lands dienst verleend.

De aanwijzing bij G.B. dd/ 24 Juni 1930, No. 759 van Albert Anton Gerding om behulpzaam te zijn bij de invoering der bevolkingregisters in de buitendistricten van Curaçao, is ingetorokken en de heer Gerding is benoemd tot tijd bevolkingscontroleur alhier.

Schrijf maar raak!

Onder dit opschrift zegt de „MORGEN":

„Het Volk" bevat een hoofdartikel onder den titel „Vloot-poëzie", waarin de onkunde alleen maar door de verwateren spottelijkheid geëvenaard wordt.

Zoo vertelt het blad, dat minister

Deckers twee flotille-leiders wil.

Een voor de West om te zorgen, dat de petroleum-raffinaderij van Sir Henry Deterding niet opnieuw door een Venezolaanschen avonturier in gevaar worde gebracht, en een, die op en neer zal varen tusschen Vlissingen en Den Helder, ter bescherming van ons eigen dierbaar plekje grond.

En verder leest men nog:

Ook over de flotille-leider, die voor de West is bestemd, is oneerbiedig gesproken. Een koopvaardijship loopt

18 mijl. De flotille-leider zal maar 15 mijl loopen.

De inktkoelie, die dit fraais neerschreef, en er vermoedelijk hoogst tevreden over is, omdat hij het zoo fijn-tjes heeft gezegd, verwacht zoo maar eventjes de flotilleleiders die in het vlootplan van Minister Deckers voorkomen en het flotillevaartuig, dat dezelfde minister voor West-Indië aanvraagt. Natuurlijk zal deze hoofd-tikelaar, die schrijft over dingen, waarvan hij niets, maar dan ook heelemaal

niets weet, heel verward en spottigst komen verklaren, dat zoo'n vergissing nu toch heelemaal niets om het lijf heeft. Maar als men weet dat de flotilleleiders — waarover thans niet zal worden beslist — kleine kruisers zijn van 3000 ton met een snelheid van ten minste 32 mijl inplaats van de 15 mijl van het flotille-vaartuig dat 1700 ton meet, dan voelt men de verregaande onkunde van dezen schrijver, die juist daarom zoo gemakkelijk spot. En dat in het soc dem. hoofdorgaan!

Ze Zijn Er Weer!

onze bekende

Donkerblauwe Jongens-JEANSBROEKEN in alle maten.

JONGENSBOLOSES en OVERHEMPJES in alle maten,

wit, effen en gestreepte dessins in frissche kleuren.

De beste en sterkste Jongenskleding voor de school.

„DE BIJENKORF". Heerenstraat 5 (boven.)

Heeft uw linnenkast aanvulling nodig?

Probeer U dan ook eens

onze Prima Damast tafellakens

in div. dessins en alle maten met

bijpassende servetten.

Bedlakens in diverse prijzen.

Badhanddoeken,

kussenslopen enz. enz.

Zeer voordeel in prijs.

DE BIJENKORF Heerenst. 5 (boven).

Havenbeweging

Juli 1930.

ZEILSCHEPEN

	Aantal	Bruto	Netto
Juli	162	27.479	22.830
Vorige maanden	930	138.950	118.390
Totaal	1.092	166.429	141.220

STOOMSCHEPEN

	Aantal	Bruto	Netto
Juli	472	4.667.736	2.554.683
Vorige maanden	2.750	27.903.114	15.369.801
Totaal	3.222	32.570.850	17.924.484

Aangekomen van:	Vertrokken naar:
Aruba 51	Aruba 44
Bonaire 40	Bonaire 40
Bov. Eil. 2	Bov. Eil. 3
Kingston 1	Guanta 1
La Guaira 4	La Guayra 3
Las Piedras 5	Kingston 1
La Vela 11	Las Piedras 8
Pampata 1	La Vela 20
Pto. Cabello 27	Pto. Cabello 34
Pto. Plata 1	Pto. Plata 1
Rio Hacha 1	Rio Hacha 1
Sio Domingo 1	Santo Domingo 1
S. P. Macoris 2	Sia Martha 1
Tucacas 14	Macoris 2
Zee 1	Trinidad 1

Totaal 162

Totaal 161

PROTECT YOUR HEALTH against the Disease-Spreading FLY use FLY-TOX



THE FEARFUL SEVEN

Fly
Mosquito
Cockroach
Moth
Flea
Bed Bug
Louse

They attack all homes, preying upon children, adults and property. Some of them, or all of them, are always busy, regardless of season. They leave a hideous trail of destruction, disease and death.

FLY-TOX

will exterminate every member of the FEARFUL SEVEN

The fly's foul tongue and hairy feet—like the specks he leaves on your baby's face—teem with the germs of typhoid, cholera, tuberculosis, leprosy, infantile paralysis and parasitic worms.

Use the certified killing power of Fly-Tox to exterminate the Fearful Seven and all other insect pests. This scientifically developed insecticide is non-poisonous, stainless and pleasingly fragrant. Stores everywhere sell Fly-Tox in the blue tin—with a money-back guarantee.

FLY-TOX

CERTIFIED KILLING POWER

GEBRUIKT GEGOLFDE ASBESTPLATEN

Omdat:

- Zij niet oxideeren;
- Zij licht zijn: 11 Kg. per M²;
- Hun duur onbegrensd is;
- Zij geen onderhoud behoeven;
- Zij warmte afweren;
- Zij zich direkt op gordingen aanbrengen;
- Zij brandvrij zijn;
- Zij daken dekken vanaf 5 % helling.

Bestudeert Uwe Gebouwen voor Dekking met Gegolfde Asbestplaten.

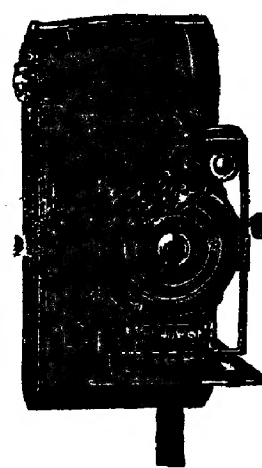
Verkrijgbaar bij

Edgar Cardoze.

Telefoon 361. Kantoor: Punda - Breedestraat 10/12 (boven).
8-4

APOTHEEK Botica Nacional

E. Jacobsen, Otrabanda, Breedestraat.
Afdeeling Fotohandel.



Groote sortering
Camera's „Agfa“ en
„Zeiss-Ikon“, altijd ver-
sche film packs, roll-
films, dag- en gas-
licht papieren, foto-
chemicaliën en ver-
dere benodigdheden



Ontwikkelen en afdrukken voor amateurs
in prima uitvoering,
billijke prijzen, vlugge bediening
gratis blijvend onderricht.

Twee vliegen in een klap.

Als U netjes en vlug bediend wil zijn dan moet U altijd op de kade wezen in de „VRIENDENKRING“ of bij W. C. DE JONGH

9-26

CURIEL'S BANK.

Willemstad - Curaçao - Ned. West-Indie.

ALLE BANKZAKEN.

Rekening-courant in lokaal en vreemd geld.
Deposito's op termijn in lokaal en vreemd geld.
Voorschotten en Handelscredieten

Koop, Verkoop en Incasso van Wissels, Credit-
brieven,

Coupons en Vreemd Geld tegen voordeelige koersen.
Telegrafische uitbetalingen naar alle werelddeelen.
Reiscredietbrieven en Chèques van de

**National City Bank of New York,
New York City.**

Safe-loketten.

Speciale afdeeling voor Incasso's

Afdeeling Spaarkas.

Afdeeling Assurantie.

Bevolkingsregister Curaçao

Waarschuwing voor Passagiers.

Hierbij wordt ter kennis gebracht, dat personen, die op Zon- en Feest-
dagen het eiland Curaçao wenschen te verlaten en voldoende kunnen be-
wijzen, niet eerder in de gelegenheid geweest te zijn, zich op het Bevol-
kingsbureau of bij de Districtmeesters af te melden, daartoe op den vertrekdag
nog aan een ambtenaar van het Bevolkingsbureau de vereischte opgaven
kunnen doen, op het Bureau van den Vreemdelingendienst, tusschen
9.30 v.m. en 1 uur n.m.

Vertrek zonder bewijs van afschrijving kan gestraft worden met hechtenis
van ten hoogste 3 maanden of geldboete van ten hoogste 100 gulden.

Curaçao, 8 Augustus 1930.

De Ambtenaar van het Bevolkingsregister,

C. M. MEYBOOM.

Population-Register Curaçao.

Warning to Passengers.

It is hereby made known, that persons, intending to leave the island of
Curaçao on Sundays and other Holidays and who can give satisfactory
explanation of not having had the opportunity earlier to notify their departure
to the Populationregister or to the Districtmasters, can still have the oppor-
tunity to notify an employee of the Populationregister at the Foreigners-
office (Deposit-office), between 9.30 a.m. to 1.00 p.m.

Departure without having their passports stamped, can be punished with
penalty of 3 months custody or a pecuniary fine of 100 guilders.

Curaçao, 8 August 1930.

The Chief of the Populationregister,

C. M. MEYBOOM.

Hamburg-Amerika Linie.

NEXT SAILINGS (Subject to changes) FROM CURACAO TO:
Pto. Colombia, Cartagena, Cristobal, Port Limon: PLYMOUTH, AMSTERDAM
& HAMBURG via Pto. Ca-
bello, La Guayra & Trinidad:

Passenger-Ship:					
S.S. „Grünwald“	Aug.	19-20.	Sep.	24.	
S.S. „Galicia“			Aug.	29.	
M.S. „Orinoco“	Aug.	28-29.	Sep.	10-11.	
S.S. „Rugia“	Sep.	16-17.	Oct.	22.	
S.S. „Magdalena“	Sep.	25-26.	Oct.	8-9.	
S.S. „Teutonia“	Oct.	14-15.	Nov.	21.	
M.S. „Orinoco“	Oct.	23-24.	Nov.	5-6.	
S.S. „Galicia“	Nov.	11-12.	Dec.	19.	
M.S. „Magdalena“	Nov.	20-21.	Dec.	3-4.	
S.S. „Grünwald“	Dec.	9-10.	Jan.	16. 1931.	
M.S. „Orinoco“	Dec.	18-19.	Dec. 31-Jan 1. 1931.		
S.S. „Rugia“	Jan.	6-7. 1931.	Febr.	11. 1931.	
M.S. „Magdalena“	Jan.	15-16. 1931.	Jan.	28-29. 1931.	

Steamers „RUGIA“, „TEUTONIA“, „GALICIA“ and „GRUNEWALD“ cal
also at Puerto Barrios (Guatemala) and Tampico (Mexico), returning via
Westindian Ports to Europe. These steamers have FIRST and THIRD CLASS
accommodation with the exception of „GRUNEWALD“, which boat has only
FIRST Class accommodation.

The special attention is called to the New Twin Screw Motor-Ships
„ORINOCO“ and „MAGDALENA“. These Ships have an excellent
FIRST, INTERMEDIATE and THIRD Class accommodation.

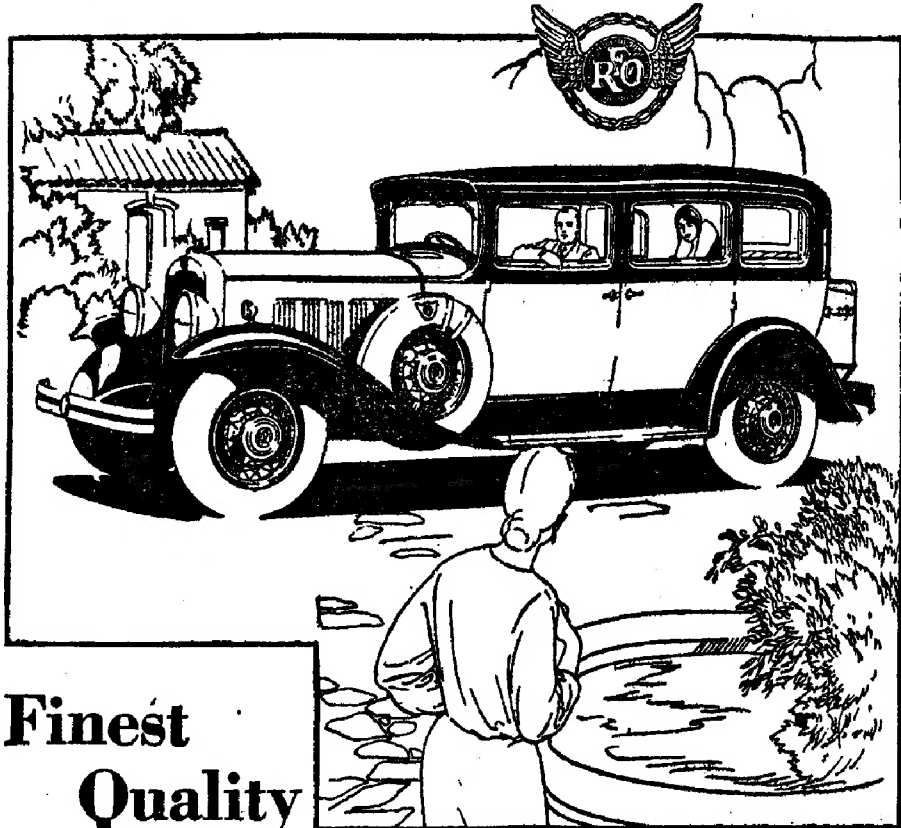
The „ORINOCO“ and „MAGDALENA“ call homewardbound also at
CHERBOURG.

All Ships accept Passengers and Cargo.

For further information apply to:

Edwards, Henriquez & Co.,
Agents.

REO



Finest
Quality

at a Price Nearly Every

Car User Can Afford

Reo owners are not concerned over
the world-wide obsession for quantity
production.

They concede that automobiles stamped
out by millions have their virtues.

But they demand in their cars that extra
something that old-time craftsmen put
into their work.

And they know that they get it in Reo
—without the penalty of price.

REO are the initials of Ransom E. Olds, a
pioneer in the motor car industry, one of the
founders of the Reo Motor Car Company and
at present Chairman of the Board of Directors.

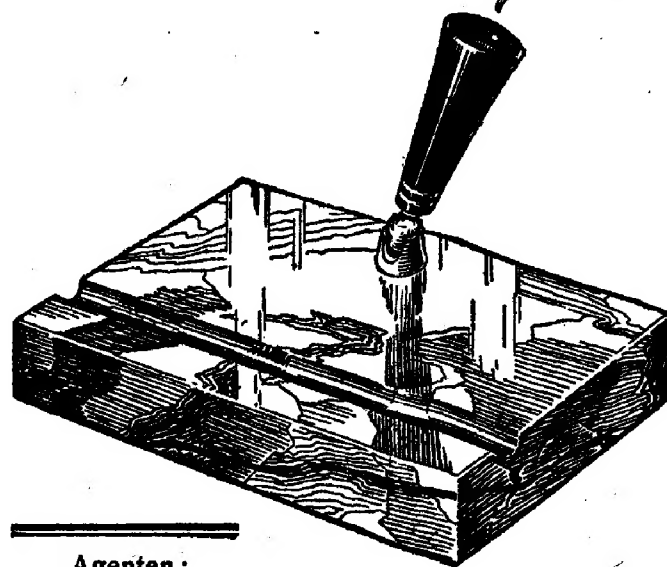
Johan E. Maurice

Breedestraat No 89, Otrabanda. Phnos 372

TWEEVOUDIG GEBRUIK VAN DE PARKER DUOFOLD.



Om van een bureau pen
een vulpen voor den
vestzak te maken schroef
men die uit den stan-
daard. Plaats de kap
met de zak clip op die
u gratis ontvangt met een
Parker Bureaustandaard.



Agenten:
Marchena & Moron
P. O. Box 13,
Curaçao.

Als Bureaustandaard
en Pen als Vulpen
voor Vestzak.

Wat ziet gij liever op uw bureau?
Een ornamenteele pen standaard
van onyx, marmer, porselein, glas...
of een ouderwetschen inktpot? Wat
prefereert gij: een Parker Duofold Pen
met de vloeiend schrijvende iridium
punt of een inktspetterende stalen pen?
Moderne mannen en vrouwen, kiezen
zonder uitzondering de Parker Bureau-
standaard inplaats van een inktpot
met stalen pen. De standaard pen is
altijd bij de hand, altijd gereed om
te gebruiken.

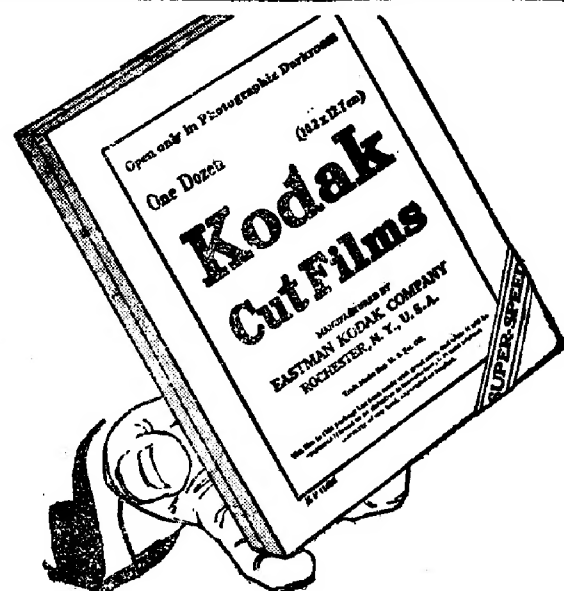
Geen andere dan de Parker Duofold
Bureaustandaard Pen is onmiddellijk
verstelbaar in een zak vulpenhouder.
De kap en de zak clip ontvangt u gratis.
Twee pennen voor den prijs van één.
Vraagt uwen winkelier om u de Parker
Bureaustandaard Pen te demonstre-
ren. Probeer ook de pen die „Zonder
Druk“ schrijft. De Parker Duofold
heeft de wereld veroverd. In alle
goede zaken verkrijgbaar.

Pennen - Potlooden - Bureaustandaards.

Parker Duofold

V. ROSSEM'S Poorters-Toeback DE BESTE VARINAS

Verkrijgbaar bij ELLIS & DANIAA Agenten.



10 contra 1

Esta notable película es mejor
y más cómoda que las placas

DIEZ hojas de Película Cortada Kodak no pesan
más que una sola placa. A más de liviana, es i-
rrompible, más manejable y más cómoda que las
placas.

La Película Cortada Kodak puede emplearse en
cualquier chasis: sólo requiere un sencillo y barato
adaptador. Se ofrece en dos tipos: el „Corriente“
(Regular), que es tan rápido como una placa ordinaria
y el „Extra-Veloz“ (Super Speed), que es doble de
rápido y saca de apuros cuando el sujeto se mueve
rápidamente o la escena sufre de mala luz.

Fabricada por la Eastman Kodak Company. Pídala
a los comerciantes o escribanos directamente.

EASTMAN KODAK COMPANY

Rochester, N. Y., E. U. A.

SOLO EASTMAN FABRICA PELICULA CORTADA KODAK



Curaçao half en half.

Cherry brandy,

Oude Genever „Superior“.

Agenten voor de kolonie Curaçao:
ELLIS & DANIA.

Bekendmaking.

De Procureur-Generaal, Hoofd der
Politie in Curaçao, brengt hierbij ter
algemeene kennis, dat, overeenkom-
stig het bepaalde bij art. 9 van de Ver-
gunningsverordening 1908, (P.B. 1909,
No. 7), ter gelegenheid van de viering
van den 50sten verjaardag van Hare
Majesteit de Koningin der Nederlanden,
in den avond van Maandag, den 1sten
September 1930, de sluitingsuren wor-
den verlaet, voor:

tapperijen en grossierderijen in ged-
stilleerd van des avonds negen uur tot
des middernachts;

koffiehuizen, bierhuizen, ijshuizen,

logementen en restaurants van des mid-
dernachts tot des nachts ten twee ure.

De houders dezer inrichtingen wor-
den echter in hun eigen belang herin-
nerd aan het bepaalde bij art. 12 der
Vergunning-verordening 1908, luiden-
de, dat zij zich moeten houden aan de
voorschriften der politie, zorgen dat
bij hen geen ongeregeldeheden of ha-
zardspelen plaats hebben en geen bier
of gedistilleerd toegediend worde aan
kennelijk beschenken personen, noch
aan personen beneden den ouderdom
van zestien jaren.

Bij niet strikte nakoming dezer be-
palingen stellen de houders zich bloot
aan onmiddellijke sluiting van hun
inrichting op genoemden avond door de
politie, onverminderd de straffen op het
begaan der overtredingen gesteld.

Willemstad, Curaçao, den 13 Aug. 1930.

De Procureur-Generaal,

1-2

Hoofd der Politie vd,

VAN DIJK.

PATER C. C. BRONSVELD.

Eerste plechtige H. Mis.

De Msdde. van 15 Juli 11

In de parochiekerk te Hoorn had onder enorme belangstelling een schoone plechtigheid plaats, die door merkwaardige omstandigheden nog een bijzonder karakter had. De Weleerw. Pater C. C. Bronsveld, van de Witte Paters van Lavigerie, droeg voor de eerste maal een plechtige H. Mis op aan het altaar zijner vroegere parochiekerk.

Zoals men weet is de neomist een kleinzoan van wijlen dominé Bronsveld en werd hij grootgebracht bij mevr. Bronsveld—Vitringa, eertijds te Hoorn woonachtig, thans Benedictines in de priory te Heide, bij Antwerpen. Aan het mooi versierde altaar, waar rondom verschillende vaandels het feestelijk aanzien verhoogden. celeberrime pater Bronsveld om half elf het H. Offer, met assistentie van den hoogerev. deken J. P. Huibers, als presbyter, assistens, den zeereerw. heer F. Cornet, pastoor te Haarlemmermeer, als diaken en den zeereerw. P. Zoetmulder, van de Witte Paters, als subdiaken.

Na het Evangelie hield deken Huibers de predikatie. De gewijde spreker schetste de geschiedenis van den H. Apostel Paulus, die een allerverhevenst lied is van den triomf der liefde van het Goddelijk Hart.

Wat daar geschied is met Sint Paulus, heeft zich in den loop der eeuwen in de geschiedenis der H. Kerk telkenmale herhaald, zoo niet in dezelfde persoon, dan toch in de geslachten, die elkander opvolgden, en ieder volk kan wijzen op de groote en wonderbare overwinning van de liefde van het Goddelijk Hart.

Een der bewijzen daarvan is dit overheerlijke en glorieuze priesterfeest!

Spr. wil de tolk zijn van het dankbare Katholieke Nederland!

In vroeger jaren was de naam Bronsveld een schrik voor ons Katholieke volk, en de drager van dien naam scheen het als een levenstaak te beschouwen, de Kerk Gods op alle mogelijke wijze aan te vallen en te bestoken en afbreuk te doen waar hij kon. En toch, daar was geen verbittering, geen wraakgevoel onder de Katholieken. Men wilde het: daar was in dien man iets oprecht. Een dwalende, maar die wellicht ook kon zeggen: ik deed het in onwetendheid. Men had medelijden met hem. Daar werd geboden, gebeden: „Bewaar, Heer, Uwe Kerk.” Maar ook: „Heer, dat ook hij moge zien!”

En ziet, het uur van Gods wrake is gekomen, als een vruchtbare zegen van onafgebroken Vaderlijke liefde en van Goddelijke Barmhartigheid en nooit volprezen voorzienigheid.

Spr. schetst, hoe de genade Gods gewerkt heeft in het gezin Bronsveld. De echtgenoot van een zoon van den grijsaard werd een vurig voorvechter voor de Katholieke zaak; niet alleen in Hoorn, maar voor heel het land, en in het Parlement, tot later zuster Johanna achter de tralies van het klooster God nu looft en dient.

Maar groter overwinning beleven wij nu thans, op dit oogenblik. Een eigen zoon van den grijsaard had zelf het geluk het Katholiek geloof te omhelzen. Na zijn dood kregen zijn kinderen in Hoorn hun verdere opvoeding en een hunner staat thans aan het altaar als Priester Gods. Spr. schetst dit als een bewijs, van Gods oneindige liefde.

Deze priester heeft niet het geluk zijn ouders hier tegenwoordig te zien, maar zij zien uit den Hemel en danken God voor het geluk, hun in hun kind geschonken. Ja, daar gaat zelfs een juwel omhoog van hem, die eens in onwetendheid gehandeld heeft, maar toch zijn kinderen en kleinkinderen bleef zegenen en die

nu hij de waarheid ziet, zich indeels verheugt in den kleinzoan, die gegeven is, om alles te herstellen!

Na deze toespraak was spoedig het ontroerend moment aangebroken, waarop een achttal familieleden uit de handen van den jongen priester de H. Communie ontving.

EEN VOORMALIG OFFICIER ALS PRIESTER.

Bij de priesterwijding van Hugo Richter.

De Weense eorrespondent van de „Msdde” schrijft:

Zondag, op den tweeden Zondag in Juli, is de aloude Dom van St. Stefan in Weenen, voor de zooveelste maal, getuige geweest van de verheven plechtigheid der H. Wijding.

Een breede schare van jeugdige levieten heeft uit de hand van mgr. dr. Kamprath, Weenens wijbisschop, het H. Sacrament van het Priesterschap ontvangen. Onder de wijdelingen was ook een diaken, Hugo Richter, die reeds den leeftijd van een-enzestig jaar heeft bereikt. vooraleer de toegang tot het Heiligdom hem werd geopend.

De wijdeling aanschouwde het levenslicht in de oude hoofdstad van het voormalig koninkrijk Bohemen, in het schitterend Praag. In verschillende garnizoenssteden van Gallicië, Bosnië en Dalmatië heeft hij zijn keizer gediend, en toen in 1914 de wrede wereldoorlog uitbrak, was hij aanstonds gereed, naar het Oostfront te vertrekken, om daar de belangen van zijn vorst en zijn vaderland gewapenderhand te gaan behartigen. Slechts korten tijd diende hij, gedurende de oorlogsjaren, in Roemenië, geheel den overigen tijd bracht hij door aan het Russisch front, in Wolhynië vooral, waar hij spoedig werd bevorderd en tot Oberst benoemd.

Maar nog een veel hogere bevordering zou hem in Wolhynië ten deel vallen; daar wachtte God op hem, daar zou hij de roepstem des Heeren hooren, die hem noodde op te gaan naar het altaar van den Allerhoogste. Heel eenvoudig, ongekunsteld, heeft de nieuwe priester mij het verhaal van zijn roeping megedeeld. Eens, het was gedurende het z.g. Russisch offensief, kreeg Oberst Richter de opdracht, met een bataljon van zijn soldaten, den terugtocht van het leger te dekken. Daarvoor was noodig een brugje, dat over een niet al te breed beekje was gelegd, tegen den vijand te verdedigen: aan de overzijde toch, was men, voorloopig althans, beveiligd voor het vuur van den vijand.

Geheel den nacht trokken de Oostenrijkers over het brugje; toen het eerste daglicht gloorde, waren allen aan de overzijde, behalve de Oberst, die met een luitenant en onderofficier tot het laatste was gebleven. Terwijl zij zich gereed maken, eveneens het bruggetje over te gaan, valt de eerste Russische granaat vlak aan de overzijde van het bruggetje, de vijand heeft dus gezien, wat er in den nacht gebeurd is. De eene granaat volgt op de andere, het blijkt duidelijk, dat het bruggetje het mikpunt is geworden voor de vijandelijke artillerie. Voor ons, zoo verhaalt de vroegere Oberst, bleef er dus niets anders over, dan een schuilplaats te zoeken tegen het vijandelijk vuur, een schuilplaats, waarover de vijandelijke kogels zouden heen-vliegen, wanneer zij poogden, den anderen oever te bereiken.

De meest veilige schuilplaats scheen ons te zijn, onder het bewuste bruggetje en zoo daalden we langs de helling naar beneden, in het koude nat. Nauwelijks hadden we onze schuilplaats bereikt, of daar naderden reeds de voorposten van het Russisch leger, dat de vluchtende Oostenrijkers nazette. Geheel den dag trokken Russische krijgers met kanonnen en machinegeweren over het bruggetje, dat ons schuilplaats bood.

De positie der verscholenen was allesbehalve plezierig. Langzaam zonken zij dieper in den moerasgrond, waar zij een schuilplaats hadden gezocht, totdat ten-

slotte enkel hun schouders en hoofd boven het water uitstaken. En terwijl zij al dieper wegzonken in het koude vocht, regende voortdurend een stroom van vuil door de reuten van het bruggetje, waarover een tienduizendtal van Russen op dien dag henen trok. Eindelijk viel de avond; het getrappel daarboven hield op, en men kon een beetje op verkenning uitgaan om te zien, wat er van de anderen was geworden. Met groote moeite wist hij zijn hand los te maken uit de wortelen en struiken en tastend zocht die hand in het duister de makers. Niet lang duurde het, of een was gevonden; vlak bij den Oberst was de onderofficier, maar als hij hem over het gelaat streek, voelde hij de koude van den dood: de man, die iets kleiner was dan de Oberst, had niet meer de kracht gehad, zich uit de inzinking althans in zooverre te bevrijden, dat zijn mond boven water bleef; hij was in den loop van den dag verdronken in het beekje.

De luitenant werd later, evenals de Oberst, gered, doch moest maandenlang in het ziekenhuis liggen, terwijl de Oberst zelf, niet de minste nadeelige gevolgen heeft gehad van zijn koud bad.

Zij moesten echter nog geheel den nacht in het beekje blijven staan; en als de morgen aanbrak, begon het daarboven weer opnieuw. Doch thans vernam men Duitse commando's, de Duitse soldaten zaten op hun beurt de Russen op de hielen, die een goed heenkomen over het bruggetje hadden gezocht. Luidkeels begonnen de twee verscholenen nu te schreeuwen en spoedig werden zij, door een soldaat uit het „grosse Vaterland,” aan een wissel dood ontruk. Maar op het oogenblik, dat de Oberst met zijn natte hand over het verstijfde gelaat van zijn krijgsmakker had gestreken, was hem de nietigheid van het leven zoo overtuigend tot bewustzijn gekomen: dat hij het voornemen maakte, „mijn laatste levensjaren wil ik God, den Heer, wijden.” Op dat oogenblik, zoo vervolgt de wijdeling, dacht ik, dat ik daarmee een groot offer bracht, thans heb ik ingezien, dat het feitelijk de grootste genade was, die God mij ooit heeft gegeven....

De oorlog spoedde ten einde. Na de omwenteling liet men hem, nog een jaar, alle verschrikkingen meemaken, die in dezen tijd, voor een voormalig keizerlijk officier met den dienst bij de Volkswehr waren verbonden.

Als gepensionneerd overste maakt hij kennis met een pastoor in Weenen, aan wien hij breedvoerig verhaal deed van de gebeurtenissen in bedoelden nacht en wien hij tevens zijn wensch openbaarde, priester te worden. Deze was hem een beetje behulpzaam en bracht hem bij den kardinaal. Het antwoord van Z. Em. was, dat zodra de noodige studien afgelegd zouden zijn, de bisschop er niet het minste bezwaar tegen zou hebben, hem de handen op te leggen. Met taai volharding en grooten ijver, maakte hij nu de noodige studien, eerst het Obergymnasium der filosofie en theologie aan de universiteit. Het laatste jaar woonde hij in het aartsbisschoppelijk groot-seminarie, om eindelijk, op den huidige dag het toppunt van zijn wenschen te bereiken.

Op 28 Augustus 1930 is de eerste trekking van de Loterij ten bate van het „Theater Brion”, en daarna telkens om de vier weken.

Lakerol in den mond

verfrischend en voorkomt verkoudheid



Allerlei.

In zes uur de Wereld rond!

(Door FRITZ VON OPEL de Duitse automobiel-fabrikant, die ook raketvliegtuigen vervaardigt.)

Zonder mij te bekommeren om het scepticisme der geleerden — en ik herinner mij heel goed, dat zij mij uitlachten, eer ik den 30sten September verleden jaar mijn proef nam met mijn eerste raketvliegtuig — wil ik hier verklaren, dat ik den dag hoop te beleven, dat ik in een vliegtuig gedreven door raketten, in zes uur rond de aarde zal vliegen.

Voor het einde van dit jaar zal ik wederom de route afleggen, die Louis Blériot beroemd gemaakt heeft, toen hij als eerste over het Kanaal vloog, namelijk van Calais naar Dover. Maar ik denk, dat ik den sprong precies in 14½ minuut kan maken.

Den 31sten Juni 1928 heb ik de wereld van de techniek in verrassing gebracht, door mijn raketauto te bestijgen, die men de „machine des duivels” noemde, en een snelheid bereikte van 156½ mijl in het uur op rails, die zich bij Hannover bevonden. Dat was 89 mijl meer dan ooit door eenig voertuig op rails behaald.

Deze machine was uitgerust met een stel van 24 raketten. Toen ik trachtte deze snelheid nog te verhoogen, sprong de wagen in de lucht en viel als een vlamme massa van de rails af.

Mogelijk is het ongeluk veroorzaakt door een voortijdige ontploffing van een der remraketten. Ik kwam er gelukkig heelhuids af. Maar dit ongeluk heeft mij volstrekt niet ontmoedigd, want deze proefneming overtuigde mij van de snelheidsmogelijkheid van een raketsysteem.

Ik ging door met mijn proefnemingen met raketten in mijn laboratorium, doch moest tegelijkertijd de Opel-fabriek te Rüsselsheim besturen.

Den 30sten September van verleden jaar was ik gereed om in mijn verbeterd raket-vliegtuig op te stijgen. Bij de landing werd mijn machine vernield, daar ik op 49 voet hoogte had gevlogen, en dat niet hoog genoeg was om een veilige daling op de aarde te verzekeren. Maar de vlucht op zichzelf werd door iedereen als een groot succes beschouwd, en van dien dag af ben ik steeds bezig aan het uitdenken van nieuwe verrichtingen en verbeteringen voor mijn raketvliegtuig.

Velen mijner vrienden hebben mij gevraagd, waar ik toch de idee vandaan gekregen heb om raketten op auto's en vliegtuigen toe te passen. Dit zal ik u hier voor de eerste maal uitleggen.

Toen ik geïnteresseerd werd bij de aviatiek en bij de auto-industrie, herinnerde ik mij, dat ik als student een verhandeling van een professor aan de Universiteit van Padua in de middeleeuwen gelezen had.

De professor, wiens naam ik mij niet meer herinner, is er zelfs toe gekomen om diagrammen te tekenen, waarmede aangetoond werd, hoe men raketten op vliegtuigen en onderzeeboten kon toepassen. Hij was een groot profeet. Hij was zijn tijd eeuwen vooruit. Het denkbeeld, om een duikboot met raketten voor te bewegen is onpraktisch, en zelfs onmogelijk, dat weet ik sinds lang.

Ik herinner me, dat, toen ik aan de universiteit van Darmstadt studeerde, voornamelijk in de ingenieurswetenschap, ik groote achtting koesterde voor de denkbeelden van dezen Italiaanschen professor, en ik hoopte zijn theorieën nog eens te kunnen verwezenlijken.

Ik kan hier als resultaat van mijn proefnemingen verklaren, dat het theoretisch volstrekt niet onmogelijk is, met een vliegtuig een snelheid van 5000 mijl per uur te bereiken.

Bij mijn laatste vliegtuig-tocht heb ik raketten met kruit gevuld gebruikt. Maar deze heb ik laten varen, en in de toekomst

zal ik raketten met vloeistof gevuld gebruiken. Ongetwijfeld zullen de chemische stoffen, welke hoofdzakelijk uit gassen bestaan, beter geschikt zijn voor het doel. Het vliegtuig dat thans gebouwd wordt voor een tocht over het Kanaal, zal voorzien zijn van met vloeistof gevulde raketten.

Deze zelfde raketten zullen, naar ik vast geloof, den mensch eens in 6 uur rond de aarde brengen. Dit is een heel verschil met het eens zoo fantastische plan van Jules Verne om de wereld in 80 dagen om te reizen. Maar de praktische voordeelen van de raket zijn wel gebleken bij het brengen van lijnen naar schepen, die in nood verkeerden en bij het bestrijden van brand in wolkenkrabbers.

Een raket met vloeistof gevuld kan vijftig of zestig uur lang onafgebroken gebruikt worden, wanneer het noodig is, en heeft veel meer kracht dan de kruitraket.

Wanneer dit soort raket, waarop ik mij gespecialiseerd heb, aan gewicht verliest, veroorzaakt de wet van het evenwicht, dat hij voorwaarts gaat met een wippen- de beweging. Het gewichtsverlies wordt veroorzaakt door deontsnapping van gassen. De snelheid van de raket hangt nu af van zijn gewicht en van de hoeveelheid gas, die ontsnapt.

In den kop van deze raket gebruik ik twee vloeistoffen. Zoolang als het mij mogelijk is, zal ik de namen van deze chemische stoffen geheim houden. Deze twee vloeistoffen worden door middel van een pomp in de verbrandingskamer van de raket gebracht.

Op zijn beurt komt het gas, dat gevormd wordt door het verbranden van de twee vloeistoffen in een groote kamer met een snelheid van 2200 meter in de seconde. De afvloeiing van de vloeistoffen naar de verbrandingskamer kan worden geregeld, dus ook de snelheid van de raket.

Er is een vraagstuk, dat ons tegenwoordig nog bezig houdt, dat is de kwestie, hoe het vliegtuig in de hoogte te brengen.

Het raket-vliegtuig zal het best kunnen werken op een hoogte van 50.000 voet. Groote snelheid zal het vliegtuig stabiliteit verleenen en ik denk ook om grotere vleugels te construeeren.

Ongetwijfeld zullen vele vliegtuigdeskundigen en geleerden deze uiteenzetting beschouwen als de denkbeelden van een droomer en een fantast. Ik ben er mij van bewust, dat mijn project wel aan eenigen twijfel onderhevig is, maar ik heb bewezen, dat ik een raket-auto kan maken, en eveneens een raket-vliegtuig. Ik schrik er niet voor terug rond de aarde te vliegen met een groote snelheid, viermaal groter dan die van deze planeet om haar as.

Bij mijn laboratorium-proeven heb ik met raketten reeds een snelheid van 3600 mijl in het uur bereikt. Te oordeelen naar den vooruitgang, dien ik hierbij gemaakt heb — natuurlijk alleen in theorie — zou het mij niet verwonderen, wanneer ik in mijn laboratorium een snelheid van 5000 mijl zou kunnen bereiken. Ik geloof, dat het raket-systeem het vliegtuigwezen, flink vooruit zal helpen, tenminste daarheen gaat mijn eeroezucht.

(N.K.)

„BILL-BRAU” BIER

werd bekroond met Gouden Medailles op de volgende Internationale Tentoonstellingen:

Londen 1884
Londen 1886
Hamburg 1889
Luit 1890
Londen 1891

Malmo (Zweden) 1914
Deze zijn de beste bewijzen van zijn onovertroffen kwaliteit.

Proeft het heden nog en ge zult nooit meer een ander merk gebruiken.

de Jongh & Martijn.

Agenten.
(Telefoon No. 233.)

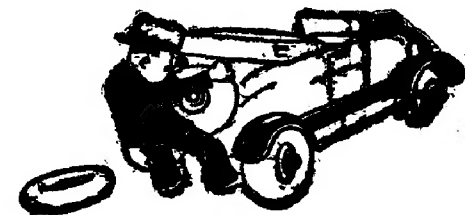


Door een biljet van de LOTERIJ ten bate van het Theater Brion te koopen, beproeft men niet alleen zijn geluk, doch tevens draagt men bij voor het theater.

De hoofdprijs van de LOTERIJ

en bate van het „Theater Brion.

ts f. 2.000 (Twee-duizend guldens)



It Is Economical To Use All Five Tires

A tire carried as a spare, exposed to temperature changes and to weather, slowly loses its ability to grip the road. By changing the tires on your car occasionally, putting the spare on the front and giving another tire a rest all five tires will deliver greater mileage than if the spare is used only in emergencies.

Firestone

GUM-DIPPED TIRES

SOLE DISTRIBUTORS: A. D. CAPRILES & Co.

Heerenstraat No. 20.
Sub-dealers.
Galmeyer & Co. Otrabanda.
Galmeyer & Co. Semikok
B. J. Arends Aruba.

D. Wenschveen,

die met verlof naar Holland terugkeert om zijn kinderen te bezoeken, brengt hierbij zijn hartelijken dank aan zijn vrienden en kennissen, voor de vriendelijkheid bij hen genoten gedurende zijn verblijf alhier.

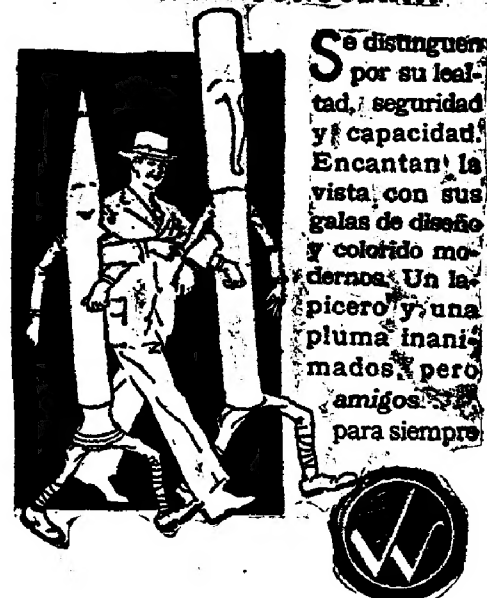
2—2

EVERSHARP

PLUMAS-LAPICEROS

Hablado a amigos

—HE AQUÍ DOS QUE SE DEBEN CONOCER—



Ventea al por mayor: J. & H. DA COSTA GOMEZ, Curaçao



PHOTO STUDIO

F. J. JANSEN GZ.

Breedestraat No. 98 Otrabanda.

Open van 8 uur 's morgens tot 9 uur 's avonds.

Ge hoeft nu niet meer special tot Zondags te wachten, houdt uw werk U tegen, komt 's avonds.

40



Geen betere WHISKY te verkrijgen

MORRIS E. GURIEL & SONS.

Agenten. 2—6

Wat gebeurt er in Europa?

Niets vergeten, maar ook niets geleerd.

't Europa van 1930 is 'n ander dan dat van 1918—1919, den tijd der vredetractaten. Immers: in 1919 stonden de overwinnaars van den wereldoorlog als eenheidsfront tegenover de overwonnenen. Maar 1930 vertoont 't verschijnsel, dat deze felle contrasten heel veel van hun scherpheid hebben verloren; immers er zijn overwinnaars, die hun collega's in den steek hebben gelaten en toenadering zoeken tot de overwonnenen, om met dezen samen de vroegere bondgenooten in toom te houden en zoo begint 't Europa van 1930 weer sterke gelijkenis te vertoonen met dat van 1913.

Disharmonie.

In de laatste tien jaar heeft Parijs den toon aangegeven: in Parijs speelde men de eerste fluit, de rest van Europa had naar de pijpen te dansen. Maar sedert het voorjaar van 1930 is er 'n tweede concertmeester bij gekomen en die blaast er zijn melodie tegen in, zoodat de accoorden maar niet samen willen klinken, zoodat beider spel ons valsch in de ooren klinkt: er is disharmonie gekomen, dat is onder geen stoelen of banken te verbergen, 't is duidelijk te hooren, voor ieder, die z'n ooren den kost geeft. Thans zijn Parijs en 't fascistische Rome, de beide orkesten dirigenten: Briand en Mussolini: wedijveren om den voorrang, wie in de oogen van de gansche wereld de liefelijkste muziek zal doen klinken. Neen de Rattenvanger van Hameln is meer dan 'n vage figuur uit 'n kindersprookje: 't is werkelijkheid, want hier hebben we er twee tegelijk, die hun verrukte toehoorders in 't verderf willen lokken.

Mussolini's vreedzame veroveringen.

De stille revolutie tegen 1919, de spanning tusschen Parijs en 't fascistische Rome, is 't feit van den dag, daarmee houdt Europa zich op den huidige dag bezig. Italië voelt zich bedrogen, wat betreft de vruchten der overwinning van 1918. En wat heeft 't nagedaan in de eerste opwelling van teurstelling en bitterheid? 't Ging tyranniseren, de gebieden die het verkregen had: zoo werd Zuid-Tyrol op wreede wijze onderdrukt, de eene geweld dood volde op de andere. 't Gevolg was natuurlijk 'n gevaarlijke spanning met 't diep vernederde Oostenrijk en middelijk met Duitschland, omdat Tyrol 'n Duitse bevolking heeft. Dan komt in 't begin 1930 de Londensche Vlootconferentie, die 'n geweldig fiasco is geworden. En de bondgenooten van gisteren, Frankrijk en Italië komen boos tegenover elkaar te staan en de Italianen verlaten mokkend de conferentie, want ze waren tot de klare wetenschap gekomen, dat Frankrijk hun eigenlijke tegenstander was.

En wat doet Mussolini nu? Hij zoekt toenadering met Oostenrijk. Hij steunt in Den Haag den eisch van Oostenrijk om vermindering van den zwaren last zijner oorlogsschulden aan de vroegere geallieerden.

Schober gaat naar Rome en daar worden nog heel wat andere kwesties geregeld: de onverzoonlijke vijanden waren dikke vrienden geworden. En toen onlangs een Duitse vorstbisschop werd benoemd in Brixen, en niet, zoals men verwacht had, een Italiaan, toen heeft de heele wereld met verbazing de verzoening tusschen Rome en Weenen geconstateerd: er was plotseling geen Zuid-Tyrolsch vraagstuk meer! Die Duitse Bisschop heeft Tyrol in 'n Londen gekregen. Maar in Frankrijk is men wel wat verrast door deze verzoeningsgezinde houding van Mussolini. Dan: Italië bemoeit zich ook met Hongarije: misschien zal dat land, dank zij Mussolini's hulp, wel spoedig een Habsburger zien op den ouden troon. En Bulgarije, 3—3

Roemenië (koning Karel), Albanië, zij allen zijn door Italië zoodat op slechtouwen genomen. Sterker nog: Italië durft zelfs te knabbelen aan de banden, welke Frankrijk bindt aan zijn beste vrienden: de Italiaansche kroonprins trouwt met een Belgische prinses, 'n slimme zet, want hiermee heeft Italië den vazalstaat van Frankrijk aan zich verplicht.

Kortgeleden bracht de Italiaansche minister van buitenlandsche zaken, Grandi, 'n opzienbarend bezoek aan Polen en bij die gelegenheid hebben Zaleski en Grandi elkaar plechtig verzekerd, dat zij 't in politieke kwesties in hoofdzaak met elkaar eens waren. Waarom Parijs even in Warschau liet informeren, 'n beetje onrustig natuurlijk wel, of de Poolse-Fransche vriendschap aan 't verkoelen was. Misschien is thans de beruchte Poolse corridor, die zoodat Polen als Duitschland steeds bezig hield, binnenkort geen twistappel meer. En waar Mussolini's pogingen om vriendschapsbanden aan te knopen, op uit zullen loopen, valt makkelijk na te gaan; de terugreis van Grandi ging over Boedapest en Weenen. En dat heeft in Parijs kwaad bloed gezet.

Italië voelt zich alleen tegenover Frankrijk te zwak. 't Kan aan oorlogsmateriaal niet zoodat veel uitgeven als Frankrijk. Daarom probeert het 'n Europeesche politiek te grondvesten, niet op de kracht der wapenen voorloopt, maar door het exploiteeren van ontwapende en militair-machteloze volkeren. Wel spreekt het 'n dreigende taal in de richting van Parijs, een taal van oorlogszuchtige woorden, maar het denkt er immers niet aan ze in daden om te zetten: z'n vliegvielen naar Parijs te sturen om het Fransche volk met z'n giftgassen te vermoorden...

De twistappel.

Maar waar gaat het nu toch eigenlijk over, dat meningsverschil tusschen de beide Romaansche volken? Over de Middellandsche Zee en over Noord-Afrika. Hier is Frankrijk de baas, maar Italië heeft reeds sinds lang een begeerig oogje geworpen op deze gebieden, die zoodat dicht in de buurt liggen. Frankrijk beschouwt Noord-Afrika als een stuk van het moederland, de daartusschenliggende zee als een soort particuliere vijver! Daarom brandmerkt het de Italiaansche verlangens naar koloniaal gebied in Noord-Afrika als een „nimmer te verzadigen landhonger“ van het fascisme. Daarom versterkt het z'n militaire verdedigingsmiddelen in Noord-Afrika en aan de Fransche-Italiaansche Alpengrenzen... Zoo heeft het onlangs nog een bedrag van 200 miljoen francs gereserveerd voor vestingwerken aan die grenzen.

De zorgen van Frankrijk.

Als Frankrijk zich niet wat toeschietelijker gaat gedragen ten opzichte van Italië's wenschen en offers wil brengen, dan zal de spanning tusschen deze staten een gevaar gaan beteekenen voor den Europeeschen vrede, een zeer ernstig gevaar! Frankrijk heeft veel zorgen aan het hoofd, het voelt zich geïsoleerd en verlaten door zijn vrienden. Want Engeland interesseert zich steeds minder voor de zaken van het continent en zoekt vriendschap bij Amerika. Trouwens, het heeft overigens te veel te stellen met Indië en andere oproerige onderdanen... De Engelsche politiek in Europa richt zich steeds tegen dien staat, die in dat werelddeel 't sterkste is: vroeger was dat Duitschland, thans is het Frankrijk. En als die tegenstelling door Engeland nog niet openlijk wordt gedemonstreerd, dan is het toch voor het minst erg onverschillig tegen den vroegeren bondgenoot.

Dankbetuiging.

Hierbij kom ik mijn hartgrondigen dank betuigen aan Dr. HUGENHOLTZ voor zijne fijne en keurige behandeling aan mij gedurende mijn ziekte, alsook aan de Eerwaarde Zusters die mij hebben bijgestaan zoodat ik geheel en al genezen ben.

Bonair, den 31ste Juli 1930.
M. N. MARTIS.

Duitschland en 't overige Europa.

En Duitschland? Tusschen deze beide groepeerings in ligt Duitschland en 't gaat niet aan, dit rijk te negeren omdat het in den wereldoorlog het gelag heeft moeten betalen: daarvoor is het te volkrijk en is zijn industrie van te groot belang. Duitschland heeft er, zooals trouwens heel Europa, alle belang bij, dat de tegenstellingen tusschen Italië en Frankrijk niet verder verscherpt worden. Frankrijk voelt zich bedreigd en het is niet ongenegen om, desnoods door het brengen van offers, een volledige verzoening met Duitschland tot stand te brengen. Daarom ziet Italië opmerkzaam toe op elk bewijs van toenadering tusschen deze beide staten. Via Oostenrijk geeft Mussolini vriendelijke knipoogjes naar Duitschland, hij wil er zelf Zuid-Tyrol voor prijs geven, om daarmee de gunst van het Oostenrijksch-Duitsche blok te koopen: hij wil m.a.w. wel een spiering uitwerpen om een kabeljouw te vangen.

De positie van Duitschland komt neer op die van „Europa's make-laar“ maar dan van eerlijk make-laar. Natuurlijk hoeft dat geen louter filantropisch werk te wezen, want het kan voor zich belangrijke concessies verkrijgen, zelfs revisie van het bedrag van Versailles, maar het dient dan toch op de eerste plaats de zaak van den Europeeschen, ja van den wereldvrede te dienen. En daarom zou Duitschland zich in een heel gevaarlijk avontuur storten, wanneer het zich zou binden aan een der beide partijen. En als zekere partijen in Duitschland, zooals de Junglo, de Stahlhelm, de Duitse-Nationalen en de Nationaal-Socialisten zouden doordrijven dat het vaderland inging op het minzaam gelonk van Mussolini, dan zouden ze daar-

mee een nieuwen 2den Augustus 1914 voorbereiden. Prelaat dr. Kaas heeft onlangs in een belangrijk opstel in het „Jaarboek voor buitenlandsche politiek 1930“ ernstig tegen zulk een onberaden huwelijk gewaarschuwd, waarbij hij Duitschland's taak ten opzichte van Europa als volgt omschreef: „De Duitse politiek van verzoening en vrede is gericht op heel Europa.

De terugkeer tot het stelsel der bondgenootschappen, zooals men dat vroeger kende, zou rechtstreeks indruischen tegen de idee van den Volkenbond. Misschien mogen dat andere machten dan wel in bedekten vorm doen, voor Duitschlands positie zou het niet zijn door te voeren zonder de meest-funeste volgen. Europa moet langzamerhand leeren, zich te gaan voelen als een organische eenheid en zich als zoodanig te gedragen. De tegenover elkaar staande groepeerings van heden moeten niet blijven bestendig maar integendeel gaandeweg en geleidelijk weer worden afgebroken in een sfeer van pan-Europeesche samenwerking. En slechts aan deze politieke richting kan Duitschland zijn steun verliezen...

En zoo is dit land, dat vernederd en overwonnen, in 1919 een object der Europeesche politiek was en geen woord had in te brengen, thans voorbestemd om een rol van groote beteekenis te gaan spelen ten midden der tot de tanden bewapende volken, waaruit alweer op valt te maken, dat politieke beteekenis niet altijd wordt bepaald door kracht van wapenen. Een ding is echter duidelijk: 't Europa van 1930 is niet hetzelfde meer als dat van Versailles 1919, Gods molen maalt langzaam: de tijd staat niet stil.

De Volkskr.

Bevolkingsregister Curaçao.

De Hoofden van gezinnen worden aan hun verplichting herinnerd om, van ieder lid, dat in zijn huisgezin wordt opgenomen of daaruit gaat, (overlijden en geboorten hieronder begrepen) **binnen twee weken** aan den Ambtenaar van het Bevolkingsregister of aan de Districtmeesters kennis te geven. Overtreding dezer verplichting kan gestraft worden met **3 maanden hechtenis of 100 gulden boete.**

Curaçao, Juli 1930.

De Ambtenaar van de Bevolkingsregister,
C. M. MEYBOOM.

3 | 3

Population Register Curaçao.

The Head of every family is hereby reminded, that he is obliged to give notice to the Chief of the Population register or to the Districtmasters within **fortnight** after the birth or death of the members of the family. Transgression of these regulations can be punished with penalty of **3 months custody** or a **pecuniary fine** of one hundred guilders.

Curaçao, Juli 1930.

The Chief of the Populationbureau,
C. M. MEYBOOM.

Attentie s. v. p.!

Thans is de Surinaamsche Moderne Kap- en Scheerinstichting gevestigd in de Emmastraat No. 4. Steeds prompte en nette bediening gewaarborgd. Ter algemeene kennisgeving
#—4.

Arnold A. Sendar.

Wederopvoering

van het Kerkconcert, dat op 4 Augs. l.l. in de Hervormde Kerk gehouden werd door het Mannenkoor „ONZE KRING“. De uitvoering vindt ditmaal plaats op Zondag den 24e Augs. in het gebouw „KRANSJE“ des avonds te 8 ure, met gewijzigd program.

Programmas, tevens toegangsbewijzen, zijn tegen f 1.50 verkrijgbaar in de Ferdinandstraat No. 15 boven, en bij de leden van „O. K.“.

Compania Trasatlántica

Para Puerto Colombia y Cristobal, C. Z.

Vapor español „Manuel Arnus“ 10/11 de Agosto
„ „ „Marques de Comillas“

1/2 de Setbre 1930

Se expliden pasajes directos en Primera Clase para NEW YORK, NEW ORLEANS y LA HABANA con trashedo en Cristóbal, C.Z.
Para Puerto Cabello, La Guaira, SANTO DOMINGO, San Juan P. R., Canarias, Cádiz y Barcelona

Vapor español „Manuel Arnus“ 16/17 de Agosto
„ „ „Marques de Comillas“

11/12 Setbre

ACEPTAN PASAJEROS Y CARGA.
S. E. L. MADURO & SONS. Agentes.

JE ADRES

voor transport en vrachtgoederenvervoer is bij de:

Curaçao-Holland Transport Cie.

Speciale tarieven voor verhuizingen

onder toezicht v. d. ondernemer.

Vervoer van bagage naar alle booten.

Ook luxe wagen te huur:

per rit, per uur en per dag.

Besteladres F^a. v. LEEUWEN

DE HOLLANDSCHE WINKEL

Damplein Pietermaal, Tel. 462

en Huize „MORGENSTER“

Voor brieven, Postrestant

de Ondernemer

W. J. LABLANS

Beleefd aanbevelend.

Bekendmaking.

De CURAÇOSCHE HANDEL MAATSCHAPPIJ N. V.

Curaçao, maakt hierbij bekend aan hare

begunstigers te OTRABANDA en het publiek in het

algemeen dat zij een winkel speciaal voor den

verkoop van bouwmaterialen heeft geopend, achter

het huis van den heer JACOBO CUALES, Roodeweg. 4—4

Maduro's Bank

Curaçao.

Volgestort Kapitaal en Reserve fls. 2.750.000

Koopt en verkoopt wissels, buitenlandse bankpapiers, coupons, gemunt goud en zilver.

Neemt gelden á depósito en opent chequerekeningen met rente-vergoeding.

Verschaft Reiswissels, Credietbrieven, Circulaire Credietbrieven.

Telegrafische Uitbetalingen.

afre-ioketten.

Spaarbank.

HORN - LINE.

List of sailings from CURAÇAO to:

HAMBURG via Pto. Cabello, Pto. Colombia & To Sta. Maria: La Guaira & Trinidad: Cartagena

Name of Motorships:			
Heinz Horn	11 May	23 Apr.	
Mimi Horn	25 May	13 May	13 May
Presidente Gomez	22 June	3 June	3 June
Ingrid Horn	6 July	18 June	
Claus Horn	20 July	1 July	1 July
Heinz Horn	17 Aug.	29 July	29 July
Mimi Horn	31 Aug.	13 Aug.	
Presidente Gomez	14 Sept.	28 Aug.	26 Aug.
Ingrid Horn	28 Sept.	10 Sept.	
Claus Horn	13 Oct.	23 Sept.	23 Sept.
Heinz Horn	9 Nov.	21 Oct.	21 Oct.
Mimi Horn	23 Nov.	5 Nov.	
Presidente Gomez	7 Dec.	18 Nov.	18 Nov.
Ingrid Horn	21 Dec.	3 Dec.	
Claus Horn	18 Jan.	18 Dec.	18 Dec.

To Kingston & Port au Prince, via Jacmel:

Consul Horn	20 May
Waldtraut Horn	24 June
Frida Horn	20 July
Consul Horn	17 Aug.
Henry Horn	15 Sept.
Waldtraut Horn	7 Oct.
Frida Horn	5 Nov.
Consul Horn	8 Dec.
Waldtraut Horn	5 Jan.—1931
Frida Horn	1 Feb.—1931

To Maracaibo frequent sailings by:

M.S. „Karibia“, cargo only.